

Министерство сельского хозяйства
Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Воронежский государственный аграрный
университет имени императора Петра I»

Кафедра русского и иностранных языков

**Методические рекомендации и материалы
по дисциплине «Иностранный язык в сфере
юриспруденции» (французский) для самостоятельной работы
обучающихся очной и заочной форм обучения
по направлению 40.03.01 Юриспруденция, профиль
подготовки: Государственно-правовой
квалификация (степень) выпускника - бакалавр**

Воронеж

2017

Составители: старший преподаватель Т.А.Алтухова, старший преподаватель Т.В.Частухина

Рецензент: доктор педагогических наук, профессор кафедры истории, философии и социально-политических дисциплин Воронежского государственного аграрного университета Г.М.Щевелева

Методические рекомендации и материалы по дисциплине «Иностранный язык в сфере юриспруденции» (французский) для самостоятельной работы обучающихся очной и заочной форм по направлению 40.03.01 Юриспруденция, профиль подготовки: Государственно-правовой квалификация (степень) выпускника бакалавр рассмотрены и рекомендованы к изданию на заседании кафедры русского и иностранных языков (протокол № 4 от 27 июня 2017 г.) и методической комиссии гуманитарно-правового факультета (протокол № 10 от 27 июня 2017г.)

Данные методические рекомендации и материалы предназначены для самостоятельной работы обучающихся бакалавр очной и заочной форм обучения по направлению 40.03.01 Юриспруденция, профиль подготовки: Государственно-правовой, квалификация (степень) выпускника - бакалавр.

Основная цель методических указаний состоит в обеспечении обучающихся необходимыми сведениями, методиками и алгоритмами для успешного выполнения самостоятельной работы, в формировании устойчивых навыков и умений по различным аспектам обучения французскому языку, позволяющих самостоятельно решать учебные задачи, читать профессионально-ориентированные тексты, выполнять разнообразные задания, преодолевать трудные моменты в отдельных видах самостоятельной работы.

Методические рекомендации и материалы
по дисциплине «Иностранный язык в сфере юриспруденции»
(французский) для самостоятельной работы обучающихся по
направлению 40.03.01 Юриспруденция, профиль подготовки:
Государственно-правовой

Ce livre appartient à _____

Groupe _____

ВВЕДЕНИЕ

Самостоятельная работа студентов по иностранному языку является неотъемлемой составляющей процесса освоения программы обучения иностранному языку в вузе как на очном, так и на заочном отделении. Самостоятельная работа студентов (СРС) охватывает все аспекты изучения иностранного языка и в значительной мере определяет результаты и качество освоения дисциплины «Иностранный язык в сфере юриспруденции» (французский). Данные методические указания содержат основные сведения о строе и функционировании французского языка, методики и алгоритмы для успешного выполнения самостоятельной работы и изучения профессионально-ориентированных текстов.

Цель данных методических указаний состоит в изучении лексики по направлению «Юриспруденция», в формировании устойчивых навыков и умений работы с разными аспектами французского языка (устной и письменной речью, грамматикой, переводом и т.д.), позволяющих самостоятельно решать учебные задачи, выполнять разнообразные задания, преодолевать наиболее трудные моменты в отдельных видах СРС. Используя методические указания, студенты должны овладеть следующими навыками и умениями: литературного французского произношения и правильного чтения; продуктивного активного и пассивного освоения лексики французского языка; овладения грамматическим строем французского языка; работы с учебно-вспомогательной литературой (словарями и справочниками по французскому языку); подготовленного устного монологического высказывания на французском языке в пределах изучаемых тем; письменной речи на французском языке. Целенаправленная самостоятельная работа студентов по французскому языку в соответствии с данными методическими указаниями, а также аудиторная работа под руководством преподавателя призваны обеспечить уровень языковой подготовки студентов, соответствующий требованиям ГОС по дисциплине «Иностранный язык в сфере юриспруденции» (французский). В курсе обучения французскому языку используются различные виды и формы СРС, служащие для подготовки студентов к последующему самостоятельному использованию иностранного (французского) языка в профессиональных целях, а также как средства познавательной и коммуникативной деятельности.

ВИДЫ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

РАЗДЕЛ I. РАБОТА НАД ПРОИЗНОШЕНИЕМ И ТЕХНИКОЙ ЧТЕНИЯ

1.1. Формы СРС над произношением и техникой чтения: 1) фонетические упражнения по формированию навыков произнесения наиболее сложных звуков французского языка; 2) упражнения на отработку основных правил чтения; 3) упражнения на отработку фонетических явлений сцепления и связывания; 4) упражнения по освоению интонационных моделей повествовательных и вопросительных предложений; 4) упражнения на деление предложений на смысловые отрезки, правильную паузацию и интонационное оформление предложений; 5) чтение вслух лексического минимума по отдельным темам и текстам; 6) чтение вслух лексических, лексико-грамматических и грамматических упражнений; 7) чтение вслух текстов для перевода; 8) чтение вслух образцов разговорных тем.

1.2. Формы контроля СРС над произношением и техникой чтения: - фронтальный устный опрос на занятиях по отдельным формам СРС; - выборочный индивидуальный устный опрос на занятиях по отдельным формам СРС.

1.3. Методические рекомендации по самостоятельной работе над произношением и техникой чтения

В процессе освоения навыков произношения и чтения на французском языке следует обратить внимание на следующее:

Гласные буквы и буквосочетания во французском языке

Гласные французского языка произносятся согласно четким правилам произношения, однако существует масса исключений, связанных, как с аналогией, так и с влиянием соседних звуков.

Буква/Буквосочетание	Произношение звука	Пример
oi	полугласный [wa]	trois [trwa]
ui	[ʁi]	huit [ʁit]
ou*	[u]	cour [ku:r]
eau, au	[o]	beaucoup [boku], auto [oto]
eu, œu, а также буква е (в открытом безударном слоге)	[œ] / [ø] / [ə]	neuf [nœf], pneu [pnø], regarder [rəgarde]
è и ê	[ɛ]	crème [krɛm], tête [tɛt]
é	[e]	télé [tele]
ai и ei	[ɛ]	mais [mɛ], beige [bɛ:ʒ]
у* в позиции между гласными буквами образует	2 “i”	royal (roi – ial = [rwa—jal])
an, am, en, em	носовой [ã]	enfant [ãfã], ensemble [ãsãbl]
on, om	носовой [õ]	bon [bõ], nom [nõ]
in, im, ein, aim, ain, un, um	носовой [ɛ̃]	jardin [ʒardɛ̃], important [ɛ̃portã], symphonie [sɛ̃foni], copain [kopɛ̃]
un, um	носовой [œ̃]	brun [brœ̃], parfum [parfœ̃]
oin	[wɛ̃]	coin [kwɛ̃]
ien	[jɛ̃]	bien [bjɛ̃]
i перед гласной и в сочетании с “il” после гласной на конце слова	[j]	miel [mjɛl], ail [aj].
ill*	[j] – после гласной [ij] – после согласной	famille [famij]

*Если за буквосочетанием “ou” следует произносимая гласная буква, тогда звук читается как [w]. Например, в слове jouer [ʒwe].

*Находясь между согласными, буква “y” читается как [i]. Например, в слове stylo [stilo].

*В потоке речи беглый звук [ə] может едва слышаться или вовсе выпадать из произношения. Но есть и случаи, когда звук, наоборот, может появиться там,

где не произносится в изолированном слове. Примеры: acheter [aʃte], les cheveux [levø].

*Исключениями являются слова tranquille, ville, mille, Lille, а также их производные.

Правильное произношение согласных букв и буквосочетаний

Буква/Буквосочетание	Произношение звука	Пример
t*	[s] перед “i” + гласный [t] если перед “t” стоит «s»	national [nasjonal] question [kestjɔ̃]
s	между гласными [z] [s] – в остальных случаях	rose [ro:z] veste [vest]
ss	Всегда [s] [gz] в начале слова между гласными [ks] в остальных случаях;	classe [klas] exotique [ɛgzotik] taxi [taksi]
x	[s] в количественных числительных; [z] в порядковых числительных	Six, dix [sis, dis] Sixième, dixième [sizjɛm]
c*	[s] перед гласными “i, e, y” [k] – в остальных случаях	cirque [sirk] cage [ka:ʒ]
ç	всегда [s] [ʒ] перед гласными “i, e, y”	garçon [garsɔ̃] cage [ka:ʒ]
g	[g] – в остальных случаях	galop [galo].
gu	как 1 звук [g] перед гласными	guerre [gɛ:r]
gn	[ɲ] (звучит как русский [нь])	ligne [liɲ]

ch	[ʃ] (звучит как русское [ш])	chat [ʃa]
ph	[f]	photo [foto]
qu	1 звук [k]	qui [ki]
r*	не читается после “е” в конце слова	parler
h*	никогда не читается, но делится на h немое и h придыхательное	homme [om]
th	[t]	Marthe [mart]

*Слова исключения: amitié [amitje], pitié [pitje].

*Буква не произносится в конце слова после носовых гласных. Например: banc [bã]. А также в таких словах, как (porc [po:r], tabac [taba], estomac [estoma]).

*Исключениями являются некоторые существительные и прилагательные: hiver [ivɛ:r], fer [fɛ:r], cher [ʃɛ:r], ver [vɛ:r], mer [mɛ:r], hier [jɛ:r].

*Во французском языке буква “h” выполняет определенную роль в произношении:

1. когда h, стоит в середине слова между гласными, их читают отдельно, например: Sahara[sa—a-ra], cahier [ka—je], trahir [tra-i:r];
2. с немым h, стоящим в начале слова, делается связывание, и происходит выпадение гласного, например: l’hectare [lɛk-ta:r], ilshabitent [il—za-bit];
3. перед придыхательным h связывание не делается и гласный звук не выпадает, например: la harpe [la-arp], le hamac[lə-a-mak], les hamacs [le—a-mak], les harpes [le-arp].

В словарях слова с придыхательным h обозначаются звездочкой, например: *haut.

Сцепление, связывания и другие особенности французской фонетики

Звонкие согласные всегда нужно произносить четко, не оглушая их на конце слова. Безударные гласные также следует произносить четко, не редуцируя их.

Перед такими согласными звуками, как [r], [z], [ʒ], [v], [vr] стоящие под ударением гласные становятся долгими или приобретают долготу, которая в транскрипции обозначается двоеточием. Пример: base [ba:z].

Французским словам свойственно терять в речевом потоке свое ударение, поскольку они объединяются в группы, имеющие общее смысловое значение

и общее ударение, которое падает на последнюю гласную. Таким образом, образуются ритмические группы.

При чтении ритмической группы обязательно соблюдать два важных правила: сцепление (фр. *enchaînement*) и связывание (фр. *liaison*). Без знания этих двух явлений научиться слышать, различать и понимать слова в потоке французской речи будет крайне сложно.

Сцеплением называют явление, когда произносимая согласная, находящаяся в конце одного слова образует один слог с гласной, стоящей в начале следующего слова. Примеры: *elle aime, j'habite, la salle est claire*.

Связывание – это когда конечная непроизносимая согласная произносится, связываясь с гласной, находящейся в начале следующего слова. Примеры: *c'est elle* или *à neuf heures*.

4) ритмическая группа и ударение

Во французском языке в отдельно взятом слове ударение всегда падает на последний произносимый слог. В потоке речи отдельные слова объединяются в ритмические группы и утрачивают самостоятельное ударение. В ритмической группе ударение падает на последний слог последнего слова.

Одну ритмическую группу составляют: а) знаменательные слова с относящимися к ним служебными словами: местоимение + глагол (*ils disent*), артикль + существительное (*la musique*), предлог + существительное (*sur la table*); б) определяемые слова с определяющими, стоящими перед ними (*une très grande ville*); в) определяемые слова с определяющими их односложными словами, стоящими после них (*travailler ferme*); г) словосочетания, выражающие одно понятие (*faire ses études*). Ударение в ритмической группе называется фразовым. Существует также логическое ударение. Оно падает на те слова, которые хочет выделить говорящий.

5) сцепление и связывание (*liaison et enchaînement*)

Во французском языке все слова, входящие в одну ритмическую группу, произносятся слитно. Это объясняется характерными для французского

языка явлениями связывания (liaison) и сцепления (enchaînement). Сцепление заключается в том, что конечный произносимый согласный одного слова связывается с начальным гласным следующего слова (Il est professeur.) Связывание заключается в том, что конечный непроносимый согласный предшествующего слова начинает произноситься перед гласным или h немым следующего слова, образуя один слог. При этом между двумя словами возникает новый звук (c'est _ admirable – [sɛ-tad-mi-rabl]). При слиянии конечные согласные меняются в произношении: s → z (les _ amis) x → z (deux _ élèves) d → t (un grand _ arbre) f → v (neuf _ heures)

Связывание обязательно между: - артиклем, притяжательным, указательным, качественным прилагательным, числительным и последующим существительным (les _ enfants, mes _ enfants, cet _ enfant, un petit _ enfant, deux _ enfants); - местоимением-подлежащим, а также личным приглагольным местоимением и глаголом, глаголом и местоимением при инверсии (ils _ arrivent, je vous _ appelle, prend-elle?) - вспомогательным глаголом и participe passe; глаголом-связкой и именной частью сказуемого (je suis _ arrivée, c'est _ assez) - предлогом или наречием и следующим за ним словом (très _ attentif, chez _ elle) - в ряде устойчивых словосочетаний (tout _ à coup, comment _ allez-vous?, de temps _ en temps).

Связывание не допускается: - между подлежащим, выраженным существительным, и сказуемым (mes amis ≠ arrivent) - между существительным и следующим за ним прилагательным (des amis ≠ intimes) - между союзом et и следующим словом (lui et ≠ elle) - со словами, начинающимися с h придыхательного (в словаре отмечается *h) (des ≠ héros) - перед числительными (nous sommes ≠ onze, les ≠ huit jours).

б) интонация

а) в повествовательном предложении ударение на последнем слоге каждой ритмической группы сопровождается повышением тона. На последнем слоге

предложения происходит понижение голосового тона: Elle est belle. Mon ami Michel habite Paris.

б) в вопросительном предложении начинающемся с вопросительного слова повышение тона происходит на вопросительном слове, затем тон становится нисходящим: Qui parle ? Que faites-vous ?

В вопросе выраженном без вопросительного слова происходит сильное повышение тона в конце предложения: Parlez-vous Français ? Elle va à Madagascar?

в) в побудительном предложении движение тона начинается на верхней ноте, на последнем слоге происходит понижение голосового тона: Regardez cette ville!

1.4. При подготовке фонетического чтения текста рекомендуется:

- 1) освоить фонетически правильное чтение слов и словосочетаний к прорабатываемому тексту;
- 2) отработать интонационное оформление типичных структур предложений текста, обращая внимание на логическое и фразовое ударение;
- 3) отработать чтение текста по абзацам;
- 4) отработать фонетическое чтение всего текста.

РАЗДЕЛ 2. РАБОТА С ЛЕКСИЧЕСКИМ МАТЕРИАЛОМ

2.1. Формы СРС с лексическим материалом:

- 1) составление личной тетради-словаря;
- 2) составление списка слов и словосочетаний по определенной теме или тексту;
- 3) составление картотеки слов и словосочетаний по теме/тексту или разделу лексического минимума;

- 4) поиск синонимов к заданным словам;
- 5) поиск антонимов к заданным словам;
- 6) поиск однокоренных слов;
- 7) составление таблицы наиболее продуктивных словообразовательных моделей.

2.2. Формы контроля СРС с лексическим материалом:

- фронтальный устный опрос лексики на занятиях;
- выборочный индивидуальный устный опрос лексики на занятиях; - словарный диктант (с французского языка на русский, с русского языка на французский);
- проверка устных лексических заданий и упражнений на занятиях;
- проверка письменных лексических заданий и упражнений преподавателем / студентами.

2.3. Методические рекомендации по самостоятельной работе с лексикой

1) При составлении списка слов и словосочетаний по какой-либо теме (тексту), при оформлении лексической картотеки или личной тетради-словаря необходимо выписать из французско-русского словаря лексические единицы в их исходной форме, то есть: имена существительные – в единственном числе с артиклем; глаголы – в инфинитиве; прилагательные – в исходной форме без окончаний.

2) Заучивать лексику рекомендуется с помощью двустороннего и обратного перевода (с французского - на русский, с русского языка – на французский, с французского языка – на русский и обратно, с русского языка – на французский и обратно) с использованием разных способов оформления лексики (списка слов, тетради-словаря, картотеки).

3) Для закрепления лексики целесообразно использовать примеры употребления слов и словосочетаний в предложениях, а также словообразовательные и семантические связи заучиваемых слов (однокоренные слова, синонимы, антонимы).

4) Для формирования активного и пассивного словаря необходимо освоение наиболее продуктивных словообразовательных моделей французского языка: - суффиксы существительных: - age (plume (перо) – plumage (оперение)); - eur (voyage (путешествие) – voyageur (путешественник)); – tion (fonder (основывать) – fondation (основание, учреждение)) и т.д. - суффиксы прилагательных: - able (aimable (милый, любезный)); - eux, euse (gracieux, -se (грациозный)); -ant, ante (caressant, -e (ласковый)) и т.д. - суффиксы наречий: - ment (maintenant (сейчас)) и др. - префиксы: re- (refaire (переделять)); en- (endormir (засыпать)); ad- (admettre (допускать)); com- (comprendre (понимать)); и т.д. - конверсия: bleu (синий) – le bleu (синяк), dîner (ужинать) – un dîner (ужин), bas (низкий) – parler bas (говорить тише) и т.д.

РАЗДЕЛ 3. РАБОТА СО СЛОВАРЕМ

3.1. Формы СРС со словарем:

- поиск заданных слов в словаре;
- определение рода, форм единственного и множественного числа существительных и прилагательных;
- выбор нужных значений многозначных слов;
- формулирование значения производных слов с ориентацией на значение производящей основы;
- поиск нужного значения слов из числа грамматических омонимов; - поиск значения глагола по одной из глагольных форм.

3.2. Формы контроля СРС со словарем:

- устная проверка домашних заданий на занятиях;
- проверка заданий в тетрадях;
- контрольные задания по отдельным формам СРС в аудитории (в тетради или на доске);
- перевод предложений, абзацев, текстов с использованием методик поиска слов и значений в словаре.

3.3. Методические рекомендации по самостоятельной работе со словарем

1) При поиске слова в словаре необходимо следить за точным совпадением графического оформления искомого и найденного слова, в противном случае перевод будет неправильным (ср. *rêche* – рыбалка, *réché* – грех; *midi* – полдень, *Midi* – юг Франции).

2) Многие слова являются многозначными, т.е. имеют несколько значений, поэтому при поиске значения слова в словаре необходимо читать всю словарную статью и выбирать для перевода то значение, которое подходит в контекст предложения (текста). Сравните: *J'ai quelques pièces de rechange, il ne te faut pas aller les chercher au magasin.* – У меня есть несколько запасных частей, тебе не нужно идти за ними в магазин. *Je n'ai que deux pièces dans ma poche.* – У меня в кармане только две монеты. *Cette pièce m'a plus beaucoup. Je voudrais la voir encore une fois.* – Мне очень понравилась эта пьеса. Я бы посмотрела ее еще раз.

3) При поиске значения глагола в словаре следует иметь в виду, что глаголы в словаре указаны в неопределенной форме (*infinitif*), в то время как в тексте они функционируют как в личных формах в разных временах, так и в составе сложных временных форм как причастие прошедшего времени (*participe passe*). При этом только правильные глаголы I и II групп присоединяют

личные окончания к основе, неправильные глаголы III группы могут при спряжении изменять и основу. Для того, чтобы определить infinitif правильных глаголов, в простых временах необходимо отбросить личное окончание глагола и прибавить инфинитивное окончание (для I группы - er, для II - ir). Напр., Ils refusent toutes nos propositions. Выделенный глагол стоит в форме настоящего времени 3 лица мн. ч. (это можно определить по его окончанию и по форме подлежащего). Этот глагол относится к I группе (это определяется по окончанию). Следовательно, отбросив личное окончание и прибавив - er, получаем неопределенную форму глагола refuser, значение которой теперь с легкостью можно найти в словаре. Nicole choisissait toujours le meilleur. Выделенный глагол стоит в форме imparfait 3 лица ед.ч. Глагол относится ко II группе. Отбросив личное окончание и прибавив - ir, получаем finir. В сложных временах смысловой глагол становится в форму participe passe (она образуется для I группы с помощью окончания - é, которое нужно прибавить к основе глагола (parler – parlé), для II группы с помощью окончания - i (finir – fini)). Необходимо помнить, что вспомогательный глагол в сложных временах выражает только форму и не несет смысла. Для того, чтобы узнать значение глагола, нужно перевести смысловой глагол, стоящий в participe passé. Для того, чтобы распознавать infinitif глаголов III группы, необходимо знать их спряжение. Таблицу спряжения неправильных глаголов можно найти в любом грамматическом справочнике.

РАЗДЕЛ 4. РАБОТА С ГРАММАТИЧЕСКИМ МАТЕРИАЛОМ

4.1. Формы СРС с грамматическим материалом: - устные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определенным темам;

- письменные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определенным темам; - составление карточек по отдельным грамматическим темам (части речи; образцы спряжения глаголов I и II групп, спряжение неправильных глаголов и т.д.);

- поиск и перевод определенных грамматических форм, конструкций, явлений в тексте;
- синтаксический анализ и перевод предложений (простых, сложносочиненных, сложноподчиненных, предложений с усложненными синтаксическими конструкциями),
- перевод текстов, содержащих изучаемый грамматический материал.

4.2. Формы контроля СРС с грамматическим материалом:

- устная проверка грамматических и лексико-грамматических заданий на занятиях; - выборочная проверка заданий на доске;
- проверка письменных заданий в тетрадях преподавателем / студентами; - самостоятельная работа в аудитории по определенной теме с последующей проверкой;
- контрольная работа (2 раза в семестр).

РАЗДЕЛ 5. РАБОТА С ТЕКСТОМ

5.1. Формы СРС с текстом:

- анализ лексического и грамматического наполнения текста; - устный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков) по краткосрочным заданиям; - письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков) по краткосрочным заданиям;
- устный перевод текстов по долгосрочным заданиям (домашнее чтение); - изложение содержания текстов большого объема на русском и иностранном языке (реферирование - на продвинутом этапе обучения).

5.2. Формы контроля СРС с текстом:

- устный опрос по переводу на занятиях; - проверка письменных работ по переводу или реферированию текстов:

- устный опрос по реферированию текстов с последующим обсуждением; - контрольный устный (письменный) перевод текста на занятиях.

5.3. Методические рекомендации по самостоятельной работе с грамматическим материалом и с текстом.

При изучении определенных грамматических явлений французского языка рекомендуется использовать схемы, таблицы из справочников по грамматике и составлять собственные к конкретному материалу, тщательно выполнять устные и письменные упражнения и готовить их к контролю без опоры на письменный вариант, чтобы обеспечить прочное усвоение грамматического материала. Правильное понимание и осмысление прочитанного текста, извлечение информации, перевод текста базируются на навыках по анализу иноязычного текста, умений извлекать содержательную информацию из форм языка. При работе с текстом на французском языке рекомендуется руководствоваться следующими общими положениями:

- 1) работу с текстом следует начать с чтения всего текста: прочитайте текст, обратите внимание на его заголовок, постарайтесь понять, о чем сообщает текст;
- 2) затем приступите к работе на уровне отдельных предложений. Прочитайте предложение, определите его границы.

Проанализируйте предложение синтаксически: определите, простое это предложение или сложное (сложносочиненное или сложноподчиненное), есть ли в предложении усложненные синтаксические конструкции (инфинитивные группы, инфинитивные обороты, причастные обороты, распространенные определения);

- 3) помните о том, что во французском языке прямой порядок слов (т.е. сначала в предложении идет подлежащее, за ним сказуемое, после – дополнение (прямое, косвенное)), поэтому от места слова в предложении зависит перевод всей фразы. Ср. *Jasques aide le frère. – Le frère aide Jasques.*

Жак помогает брату. – Брат помогает Жаку (или Жаку помогает брат). В русском языке порядок слов не важен, функцию слова в предложении выполняют падежи. Во французском языке падежей нет, поэтому функция слова зависит от его места в предложении. Подлежащее может быть выражено местоимением, существительным, именем собственным. Существительное при этом может сопровождаться артиклем, числительным, прилагательным: *J'ai visité beaucoup de villes. Le trafic devient plus intense. Nicole veut devenir pianiste.* Сказуемое согласуется с подлежащим в лице и числе. Сказуемое может быть выражено глаголом, глагольным выражением (*avoir raison, mettre au point etc.*), сочетанием глагола с инфинитивом (*il semble pleurer, elle sait nager*), глаголом-связкой, соединяющим подлежащее с именной частью сказуемого (*il est étudiant*). Части составного сказуемого, составные части глагольного выражения, а также вспомогательный глагол и *participe passé* в сложных временах могут разъединяться обстоятельственными или вводными словами: *Nous aurons actuellement à nous occuper sérieusement de notre projet.* Прямое дополнение, выраженное существительным без предлога, стоит всегда после глагола: *Nous avons acheté ce manuel de français.* Косвенное дополнение следует за глаголом или за прямым дополнением (*Je m'intéresse à l'histoire*), но в отдельных случаях может перемещаться: *A ma question il a répondu qu'il le ferait.* Обстоятельство может стоять как в начале, так и в середине и в конце предложения. Оно может быть выражено: - наречием: *Il est vite parti. Demain nous irons à la mer.* - гérondif : *En travaillant vous réussirez.* - причастными оборотами: *Edifiée pour l'Exposition universelle, la Tour Eiffel est aujourd'hui le symbole de Paris.* - существительным: *Cette année l'été a été très chaud. Il marche à pas rapide.*

4) сложносочиненное предложение разбейте на простые предложения, входящие в его состав и анализируйте каждое предложение.

5) сложноподчиненное предложение состоит из главного и придаточного. Придаточное соединяется с главным с помощью союзов или относительных

местоимений. Придаточное предложение может стоять после главного, предшествовать ему или разрывать его как вводное предложение. Le professeur, a qui je me suis adressé, a répondu à toutes mes questions. – Преподаватель, к которому я обратился, ответил на все мои вопросы. Pendant que ma mère préparait le déjeuner, je faisais la chambre. – Пока моя мать готовила завтрак, я убирал комнату. Quand le train est arrivé, je suis monté dans le wagon. – Когда поезд прибыл, я сел в вагон. Il a dit qu'il viendrait chez moi. – Он сказал, что придет ко мне. При переводе сложноподчиненных предложений следует помнить о том, что если во французском языке соблюдено правило согласования времен, то на русский язык глагол придаточного предложения будет переводиться временем на ступень выше (напр., если глагол придаточного предложения стоит в imparfait, то на русский язык он будет переводиться настоящим временем: Je pensait qu'il écrivait un article. – Я думал что он пишет статью.)

б) инфинитивные предложения, где сказуемое выражено инфинитивом, на русский язык переводятся придаточным дополнительным или определительным предложениями. Инфинитивные предложения употребляются только после глаголов восприятия (voir, regarder, écouter, sentir etc.) Je le vois sortir (= Je vois qu'il sort) – Я вижу как он выходит. Il ne disait rien. Il écoutait parler les autres (= Il écoutait les autres qui parlaient) – Он ничего не говорил. Он слушал, как говорят другие.

7) обороты долженствования. Инфинитивный оборот с предлогом «à» обозначает долженствование, цель, намерение, если употреблен после глаголов avoir или être: J'ai à faire ce devoir. – Мне нужно сделать эту работу. Nous aurons à parler au doyen. – Нам придется поговорить с деканом. Cette question n'est pas à discuter. – Этот вопрос не подлежит обсуждению.

8) причастные обороты. Во французском языке есть 3 формы причастия: participe présent, participe passé, participe passé composé. - participe présent переводится на русский язык действительным причастием (делающий,

делавший): Il regardait les enfants jouant dans la cour. – Он смотрел на детей, играющих (игравших) во дворе. Un homme parlant tout seul a toujours l'air ridicule. – У человека, разговаривающего с самим собой, всегда смешной вид. - participe passé, употребляющееся самостоятельно (т.е. не в составе сложных времен), является определением к существительному и переводится на русский язык страдательным причастием (сделанный, деланный, делающийся, делавшийся): La porte fermée – закрытая дверь Un enfant aimé – любимый ребенок Des provisions achetées dans ce magasin – продукты, купленные (покупаемые) в этом магазине. - participe passé composé переводится на русский язык действительным причастием совершенного вида (сделавший): Un élève ayant fait des progrès – ученик, сделавший успехи Les enfants s'étant baignés dans la rivière – дети, искупавшиеся в реке Ayant fait sa traduction, il est allé à l'institut. – Сделав перевод, он пошел в институт.

9) gérondif переводится на русский язык деепричастием настоящего времени, выражая действие одновременное сказуемому: Il se tourna vers elle en souriant. – Он повернулся к ней, улыбаясь. En sortant de la maison j'ai rencontré mon frère. – Выходя из дома, я встретил своего брата.

10) выделительный оборот *ce ... que / ce ... qui* используется для логического выделения слов в предложении: C'est ton frère qui m'a annoncé cette nouvelle. – Эту новость сообщил мне твой брат. (Именно твой брат сообщил мне эту новость) Est-ce que c'est toi qui m'as téléphoné? – Это ты мне звонил? Ce ne sont pas vous qui devez aller le voir. – Не вы должны с ним встретиться. C'est cela que tu dois m'expliquer. – Именно это ты должен мне объяснить.

11) оборот *ne ... que* переводится на русский язык наречием только: Je n'ai qu'un crayon (= j'ai un crayon seulement) – У меня есть только карандаш. Il n'y a qu'elle qui puisse faire cela (= elle seule peut le faire) - Только она может это сделать.

РАЗДЕЛ 6. РАБОТА НАД УСТНОЙ РЕЧЬЮ

6.1. Формы СРС над устной речью:

- фонетические упражнения по определенной теме;
- лексические упражнения по определенной теме;
- фонетическое чтение текста-образца;
- перевод текста-образца;
- речевые упражнения по теме;
- подготовка устного монологического высказывания по определенной теме (объем высказывания - 15-20 предложений).

6.2. Формы контроля СРС над устной речью:

- проверка фонетических упражнений по теме;
- проверка лексических упражнений по теме;
- контроль лексики по теме;
- контрольное чтение вслух текста-образца;
- контроль перевода текста-образца;
- устный опрос по теме.

6.3. Методические рекомендации по самостоятельной работе над устной речью.

Работу по подготовке устного монологического высказывания по определенной теме следует начать с изучения тематических текстов-образцов. В первую очередь необходимо выполнить фонетические, лексические и лексико-грамматические упражнения по изучаемой теме, усвоить необходимый лексический материал, прочитать и перевести тексты-

образцы, выполнить речевые упражнения по теме. Затем на основе изученных текстов нужно подготовить связное изложение, включающее наиболее важную и интересную информацию. При этом необходимо произвести обработку материала для устного изложения с учетом индивидуальных возможностей и предпочтений студента, а именно:

1) заменить трудные для запоминания и воспроизведения слова известными лексическими единицами: *Ville fortifiée du 16ème siècle, Samara est aujourd'hui un grand port fluvial. – Ville fondée au 16ème siècle, Samara est aujourd'hui un grand port fluvial.*

2) сократить «протяженность» предложений: *Paris est d'abord une ville riche d'histoire parce que la France s'est faite autour de Paris, autour des seigneurs d'Ile-de-France qui ont brisé peu à peu les provincialismes et qui ont fait l'unité du pays autour de la couronne, de l'Ile-de-France, devenu couronne de France. – Paris est riche d'histoire parce que cette ville est devenu le centre de la formation de la France.*

3) упростить грамматическую (синтаксическую) структуру предложений: *Si vous venez en France, il est important que vous passiez par Paris, que vous voyiez Paris. – Si vous venez en France vous devez visiter Paris.*

4) произвести смысловую (содержательную) компрессию текста: сократить объем текста до оптимального уровня (не менее 12-15 предложений). Обработанный для устного изложения текст необходимо записать в рабочую тетрадь, прочитав несколько раз вслух, запоминая логическую последовательность освещения темы, и пересказать.

РАЗДЕЛ 7. РАБОТА НАД ПИСЬМЕННОЙ РЕЧЬЮ

7.1. Формы СРС над письменной речью:

- письменные задания по оформлению тетради-словаря;

- письменные лексические, лексико-грамматические, грамматические задания и упражнения;
- письменные задания по подготовке к монологическому сообщению на французском языке;
- письменные задания по реферированию текстов на французском языке;
- письменный перевод с русского языка на французский.

7.2. Формы контроля СРС над письменной речью:

- орфографический диктант (словарный, текстовый); - проверка письменных заданий в тетрадях;
- упражнения на доске;
- контрольные задания по навыкам письменной речи на французском языке.

Тексты для чтения

Ma famille

Je m'appelle Nathalie. C'est mon prénom. Mon nom de famille est Oulanova. Je suis Russe. Je suis née en mille neuf cent quatre-vingts seize. J'ai dix-sept ans. Cette année j'ai terminé l'école secondaire et je suis entrée à l'Université agraire de Voronej. J'étudie à la faculté technologique. Je suis en première année. J'habite le foyer étudiant. Je touche la bourse.

Ma famille habite Bobrov. Ma famille est nombreuse. Nous sommes neuf dans ma famille: mon père, ma mère, mon frère aîné, sa femme, leur fils, ma soeur cadette, mes grands-parents et moi.

Mon père s'appelle Alexandre Pavlovitch. Il a cinquante ans. Il travaille à l'exploitation agricole. Il est agronome en chef. Mon père a terminé l'Institut d'agriculture de Voronej en mille neuf cent quatre-vingt cinq. Il aime la terre et les plantes et surtout les arbres fruitiers.

Ma mère s'appelle Nina Petrovna. Elle a quarante-huit ans. Elle travaille à l'école secondaire, elle enseigne la biologie. Elle étudiait à l'Institut pédagogique. Ma mère aime beaucoup les plantes décoratives et les fleurs.

Mon frère aîné s'appelle Michel. Il a vingt-six ans. Il est marié, sa femme s'appelle Olga. Elle a vingt-quatre ans. Mon frère et ma belle-soeur ont terminé notre université. Michel a fini la faculté du machinisme et Olga a fini la faculté agrochimique. Ils travaillent à l'entreprise de la chimie pour l'agriculture. Ils ont un

fil. Il a trois ans, il s'appelle André. André est mon neveu. C'est un charmant bébé, qui ressemble beaucoup à sa mère. Michel et Olga ont commencé à construire leur maison non loin de nous, mais maintenant ils habitent avec nos parents.

Ma soeur cadette s'appelle Julie. Elle est plus jeune que moi de trois ans. Elle va à l'école secondaire. Elle est en neuvième. Julie aime la littérature, le russe et le français. Elle s'intéresse à la musique et elle fréquente l'école de musique. Julie joue du piano.

Mes grands-parents sont déjà âgés. Ils ne travaillent plus, ils sont à la retraite. Ils restent à la maison avec André, quand les adultes vont au travail. Ma grand-mère aime cultiver les légumes. Mon grand-père a le rucher avec des abeilles.

Ma famille est unie, j'aime ma famille.

L'Université agraire de Voronej

L'Université agraire est située à Voronej qui se trouve en plein coeur de la Russie dans le pays des terres noires. On y cultive : les céréales, la betterave à sucre, le tournesol, le maïs, la pomme de terre; on y élève: les vaches, les boeufs, les porcs, la volaille, les moutons, les chevaux. L'Université agraire de Voronej est un établissement d'enseignement supérieur. L'enseignement se déroule ici sur 5 années. L'Université est répartie dans de nombreux bâtiments sur une grande superficie.

Historique.

Le décret du 9 juin 1912 de la Douma d'Etat a créé à Voronej une nouvelle institution de formation des cadres pour l'agriculture - L'Institut agricole de l'Empereur Pierre Ier. Il a ouvert les portes à ses premiers étudiants à la rentrée universitaire 1913-1914.

Le premier recteur de l'Institut était Konstantin Glinka, savant-pédologue, continuateur des idées de V. Dokoutchaev ; il a été nommé à son poste le 1-er janvier 1913. A l'heure actuelle l'Université agraire porte le nom de K. D. Glinka savant éminent qui a beaucoup fait pour que cet établissement d'enseignement supérieur soit un véritable centre de formation agricole.

Enseignement.

A l'Université l'enseignement se fait aux cours réguliers et aux cours par correspondances.

Les enseignements scientifiques et techniques sont organisés autour des disciplines de base (mathématiques, chimie, biologie, langues étrangères, informatique etc), des disciplines en sciences sociales et en matières spécialisées. De nombreux stages et les travaux dans les laboratoires sont organisés pour les étudiants. De nombreux outils informatiques aussi bien que les revues et les ouvrages de la Bibliothèque fondamentale sont mis à la disposition des étudiants.

Actuellement environ 16 milles élèves étudient à l'Université agraire. Le nombre d'enseignants est à l'heure actuelle de cinq cents personnes dont 80 professeurs-docteurs.

Les enseignements sont organisés sur le principe des facultés. L'Université

dispose actuellement de 8 facultés de formation et de recherche : 1. Agronomie, agrochimie, écologie ; 2. Arpentage et cadastre foncier ; 3. Médecine vétérinaire et technologie de la production animale ; 4. Machinisme et génie rural. 5. Technologie ; 6. Sciences humaines et droit ; 7. Économie rurale et management ; et 8. Comptabilité et Finance.

1. Agronomie, agrochimie, écologie.

Cette faculté a été fondée en même temps que l'institut agricole, en 1913. Elle a préparé plus de 15 milles spécialistes qualifiés. A la base de cette faculté ont été organisées L'Académie de sylviculture, L'Académie technologique et les facultés de l'Université agraire.

La faculté se compose des chaires suivantes : agrochimie et pédologie ; agroécologie ; biologie et protection des plantes ; agriculture ; arboriculture et cultures maraîchères ; culture des plantes, production de fourrage et agrotechnologies ; sélection et culture de semence.

2. Arpentage et cadastre foncier

La faculté a été créée en 1921. Elle forme des arpenteurs pour l'agriculture et l'agro-industrie. Ses recherches se sont orientées vers l'amélioration des méthodes d'élaboration des projets et des schémas d'organisation des territoires, l'étude des systèmes de contrôle et les ressources de la terre dans les zones des tchernozioms en prenant en considération les facteurs écologiques.

Cette faculté est composée de 4 chaires : aménagement et planification des paysages ; cadastre foncier ; planification, cadastre de l'habitat dans les milieux ruraux et droit foncier ; bonification, approvisionnement en eau et géodesie.

3. Médecine vétérinaire et technologie de la production animale

Cette faculté a fait partie de l'Université dès 1962. Elle forme des vétérinaires. La faculté dispose de 8 chaires : obstétrique et physiologie des animaux ; anatomie et chirurgie ; expertise vétérinaire et sanitaire ; zootechnie générale ; parasitologie, virologie et zoologie d'épithélium ; thérapeutique et pharmacologie ; zootechnie particulière.

4. Machinisme, génie rural

Cette faculté a été créée en 1930. On étudie actuellement les questions liées au perfectionnement des tracteurs et du machinisme agricole, des machines pour la mécanisation et l'automatisation dans le secteur de la production animale, réparation des pièces etc.

La faculté regroupe les chaires suivantes : mécanique appliquée ; physique ; tracteurs et automobiles ; machines agricoles ; mathématiques supérieurs et mécanique théorique ; électrotechnique et automatisation ; mécanisation de la production animale et transformation de la production agricole ; service technique et technologie de construction des machines ; exploitation des machines agricoles ; électrification de l'agriculture ; sécurité de l'activité ; laboratoire de l'instrumentation ; parc de formation.

5. Technologie

Cette faculté a été créée en 1993. C'est une première faculté de telle spécialisation des établissements d'enseignement supérieur de la Russie.

Les chaires de cette faculté sont : technologie de transformation de la production d'élevage ; technologie de transformation de la production des cultures ; connaissance et expertise des marchandises ; processus et appareils des productions alimentaires ; chimie.

6. Sciences humaines et droit

La faculté englobe 5 chaires : droit général et sciences humaines ; histoire, philosophie et langue russe ; langues étrangères (le français, l'anglais, l'allemand) et communication internationale d'affaires ; culture physique ; droit de Constitution et administratif ; disciplines du droit civil ; droit et processus pénal

7. Economie rurale et management

Elle forme des économistes-organiseurs de la production agricole et des gestionnaires pour l'agriculture et l'agro-industrie. Deux formules d'enseignement y sont bien développées: la formation de jour et celle par correspondance.

Les travaux de recherche portent sur l'augmentation de l'efficacité de la production agricole, sur la spécialisation et l'intensification de la production aussi bien que sur l'utilisation des ressources humaines et des fonds de production, sur les problèmes de l'autofinancement.

Les chaires faisant partie de cette faculté sont : informatique et modélisation des systèmes agroéconomiques ; organisation de la production dans le cadre des exploitations agricoles et des entreprises de l'agro-industrie ; économie des entreprises et du travail ; gestion et marketing du complexe agro-industriel ; économie du complexe agro-industriel.

8. Comptabilité et Finance

La faculté de Comptabilité et Finance est une des principales facultés de l'Université. Sur la base de cette faculté fonctionnent : centre méthodique et de formation, banque de formation, bourse électronique. Des technologies informatiques innovantes dans la sphère économique sont appliquées.

Les chaires de cette faculté sont : théorie économique et économie mondiale ; comptabilité et audit ; statistique et analyse de l'activité agricole des entreprises du complexe agro-industriel ; impôts et taxes ; finances et crédit ; mathématiques appliquées et méthodes mathématiques en économie.

A notre université la faculté des professions sociales a été créée en 1963. Cette faculté est destinée à tous ceux qui veulent avoir une deuxième profession. Dans le cadre de cette faculté fonctionne la troupe folklorique de chansons et de danses "Tchernoziomotchka".

La Fédération de Russie.

La République Fédérative de Russie (RFR) occupe l'est de l'Europe et la partie nordique de l'Asie. Sa superficie est plus de 17 mln km². La population de la

Russie dépasse 146 mln d'habitants dont les russes comptent plus de 82%. Plus de 100 nationalités habitent sur le territoire de la Russie. Les pays limitrophes de la Russie sont la Finlande, l'Estonie, La Lettonie, la Lituanie, la Biélorussie, l'Ukraine, la Géorgie, l'Azerbaïdjan, le Kazakhstan, la Mongolie, la Chine. Le littoral de la Russie a une longueur de 37 653 km : il s'étire essentiellement le long de l'océan Arctique et de l'océan Pacifique; il comprend également de relativement petites portions de côtes sur la mer Baltique, la mer Noire et la mer Caspienne.

Les principales îles et archipels comprennent dans l'Océan Arctique la Nouvelle-Zemble, l'archipel François-Joseph, l'archipel de Nouvelle-Sibérie, et dans le Pacifique l'île Sakhaline et l'archipel des Kouriles dont les îles les plus méridionales sont revendiquées par le Japon.

Plus de 100 000 rivières arrosent la Russie dont certaines figurent parmi les plus importantes de la planète. La Volga, qui draine un bassin versant de 1,4 million de kilomètres carrés, est le plus long fleuve d'Europe (3 350 km) et a joué un rôle majeur dans l'histoire du pays. Les grands fleuves sibériens figurent parmi les géants de la planète : ce sont l'énisseï (débit moyen 19 800 m³), l'Ob, la Léna et l'Amour tous caractérisés par des débits énormes et des débâcles particulièrement violentes lorsque l'arrivée de l'été remet en mouvement les eaux prises dans les glaces. Les principales étendues d'eau sont le lac Baïkal, qui contient 20 % de l'eau douce lacustre de la planète, le lac Ladoga et le lac Onega.

Les principaux massifs montagneux se situent le long de la frontière méridionale : ce sont le Caucase, dont le point culminant, le mont Elbrouz (5 642 mètres) est également le sommet le plus élevé d'Europe et les montagnes de l'Altaï. À l'est se trouvent le massif de Verkhoïansk et la chaîne de volcans de la presque-île du Kamtchatka, dominée par le Klioutchevskoï, un strato-volcan de 4 835 mètres. L'Oural, qui sépare selon un axe nord-sud la Russie d'Europe de la Russie d'Asie, est un massif montagneux érodé riche en ressources minières.

La capitale de la Russie est Moscou. Les plus grandes villes de la Russie sont Saint-Petersbourg, Nijni-Novgorod, Iekaterinbourg, Novosibirsk, Volgograd, Rostov.

La Constitution de la Russie a été adoptée le 12 décembre 1993. La constitution russe garantit l'égalité de tous les citoyens devant la justice, l'indépendance des juges et leur sujétion à la seule loi. Les procès doivent être publics et le droit de la défense est garanti aux accusés.

Les pouvoirs politiques en Russie sont repartis entre le président, le gouvernement et le parlement. Le président de la Russie est élu au suffrage universel pour une période de six ans depuis 2008. Son mandat est renouvelable une seule fois. La dernière élection présidentielle a eu lieu le 4 mars 2012. Le président de la Russie est Vladimir Poutine.

Il nomme le chef du gouvernement, détermine en grandes lignes la politique intérieure et extérieure, signe les ordonnances et les décrets. Il est le chef de l'armée. Le pouvoir exécutif est exercé par le gouvernement qui se compose du Premier ministre et des ministres. Les ministres les plus importants sont ceux des Finances, de la Défense, de l'Intérieur, des Affaires étrangères, de la Justice, de l'Education nationale. Le pouvoir législatif est exercé par le parlement

(l'Assemblée fédérale) qui a deux chambres : le Conseil de la Fédération et la Douma. La Douma est élue pour une période de 4 ans et comprend 450 députés.

Le Drapeau de la Russie est connu depuis 1667 (adopté par Pierre le Grand après un voyage en Hollande). Il est tricolore: blanc, bleu, rouge. Il a été restauré le 22 août 1991.

La Russie regroupe 85 divisions administratives et territoires : 22 républiques, 1 région autonome, 46 régions, 9 territoires, 4 districts autonomes et 3 villes fédérales (Moscou, Saint-Pétersbourg et Sébastopol). Les régions disposent d'une certaine autonomie mais, depuis 2005, les gouverneurs des régions ne sont plus élus mais désignés par le président.

La Russie est riche en gisements des minéraux utiles. Elle dispose de gisements de pétrole, de gaz naturel, de houille, de minerai de fer, de métaux précieux, de diamants et d'autres minéraux. En Russie on extrait plus de 500 mln de tonnes du pétrole, plus de 400 mln de tonnes de la houille, près de 100 mln de tonnes de minerai de fer.

Les industries différentes sont développées en Russie : la production des matériaux de construction, l'industrie chimique, la construction mécanique, la construction des appareils et des instruments de mesure, la construction des automobiles, des avions, des navires, etc. La production de l'énergie électrique dépasse 709 mlrd kWh. La longueur des chemins de fer russes dépasse 80 000 kilomètres et des autoroutes 850 000 kilomètres.

Le climat de la Russie est très varié. La température moyenne varie de -1 à -30°C en janvier et de +1 à +25°C en juillet.

L'énorme ceinture forestière d'une largeur de 1 200 km en « Russie européenne » dont l'Oural est la barrière naturelle, et de 2 000 km en Sibérie constitue la plus grande réserve forestière de la planète. Les surfaces cultivées présentent 8,9 % de la surface cultivable de la planète.

Les statistiques officielles de la Fédération de Russie reconnaissent trois formes d'exploitations agricoles : les organisations agricoles, les fermes privées et les lopins de terre. L'agriculture russe produit le blé, la pomme de terre, la betterave à sucre, le tournesol, etc. On y élève les vaches et les bœufs, les moutons, les porcs et on produit la viande, le lait, le fromage, etc.

Le taux d'alphabétisation est très élevé, parmi les plus élevés au monde : 100 %. Les populations n'appartenant pas à l'ethnie russe sont souvent bilingues (exemples : russe et tatar, russe et oudmourte, russe et iakoute, russe et arménien). La Russie compte plus de 1100 écoles supérieures et universités.

La littérature russe prend son essor à Saint-Pétersbourg avec Alexandre Pouchkine, qui est considéré comme l'un des fondateurs de la littérature moderne russe et est parfois surnommé le « Shakespeare russe ». Parmi les poètes et écrivains russes les plus célèbres figurent Nicolas Gogol, Mikhaïl Lermontov, Fiodor Dostoïevski, Lev Tolstoï et Anton Tchekhov. Les écrivains les plus marquants de la période soviétique sont Boris Pasternak, Alexandre Soljenitsyne, Vladimir Maïakovski, Mikhaïl Choukhov et les poètes Evgueni Evtouchenko et Andreï Voznessenski.

Un grand nombre de groupes ethniques vivant en Russie ont des traditions

folkloriques très variées. La musique russe du XIXe siècle est caractérisée par l'existence de deux courants musicaux : celui représenté par le compositeur Mikhaïl Glinka et ses successeurs, dont le Groupe des Cinq, qui ont inclus des éléments folkloriques et religieux dans leurs compositions et la Société de Musique russe dirigée par Anton et Nikolaï Rubinstein aux accents plus traditionnels. La tradition du romantisme tardif incarnée par Tchaïkovski ou encore Nikolaï Rimski-Korsakov (bien qu'également successeur de Glinka), fut prolongée au XXe siècle par Sergueï Rachmaninov, l'un des derniers grands compositeurs de musique romantique.

Les compositeurs du XXe siècle de renommée mondiale comprennent Alexandre Scriabine, Igor Stravinski, Sergueï Rachmaninov, Sergueï Prokofiev et Dmitri Chostakovitch.

Alors que le cinéma a souvent été considéré comme une forme de divertissement bon marché à destination des classes populaires, la production cinématographique en Russie a eu dès 1917 un rôle culturel important.

Aspirant à suivre la mondialisation, la Russie se considère par ailleurs le pont entre l'Europe et l'Asie. Aujourd'hui, la Russie fait partie des BRICS aux côtés de la Chine, de l'Inde, de l'Afrique du Sud et du Brésil.

Moscou

Moscou, capitale de la Russie, est fondée en 1147 par le prince Youri Dolgorouki. Sous Dimitri Donskoï Moscou est déjà une ville importante. Sa situation géographique est bien avantageuse. Située au croisement des voies commerciales Moscou se développe rapidement et sous le règne d'Ivan III devient le centre de toute la Russie. Au cours de son histoire, la Russie a eu plusieurs capitales: Kiev, capitale du premier état russe; Vladimir, devenu le centre de la vie politique au lendemain de l'invasion mongole ; Saint-Pétersbourg dont le rôle est immense dans l'histoire des XVIIIème – XIXème siècles ; pourtant, c'est Moscou qui est toujours considérée comme le coeur de notre pays. En 1712 Moscou perd son rôle de capitale politique au profit de Saint-Pétersbourg nouvellement construit. Ce rôle ne lui est rendu qu'en 1918. En 1812, les Français y pénètrent mais les Russes mettent feu à la ville et Napoléon doit s'éloigner. Les Allemands n'ont pas pu s'en emparer en 1941.

Aujourd'hui Moscou est une des plus grandes villes du monde, elle compte 12 millions d'habitants. C'est le centre politique, scientifique, historique, architectural, économique et culturel de notre pays. Le président, le parlement, le gouvernement de la Russie siègent à Moscou. Moscou est aussi une grande ville industrielle et un port fluvial important. La ville possède un grand nombre d'établissements d'enseignement, de bibliothèques, de librairies, de musées, de théâtres.

Ces derniers temps Moscou se modifie à vue d'oeil. On admire des avenues larges et droites, de vastes places, des parcs, des jardins, des édifices publics et immeubles à l'architecture très expressive. Des massifs résidentiels, assez bien aménagés, apparaissent dans les jeunes arrondissements, loin du centre.

Moscou est une ville très animée. La circulation y est très intense. Des milliers et des milliers de voitures, d'autobus, de trolleybus circulent à toute vitesse d'un bout à l'autre de l'immense ville. Pour faciliter la circulation et permettre aux piétons de traverser sans danger on aménage des passages souterrains. Le métro de Moscou est le transport le plus pratique et le plus confortable.

Malgré sa croissance rapide et les changements de ces dernières années, le visage de Moscou a conservé ses traits traditionnels. C'est la partie centrale de la ville qui a une multitude de monuments de l'histoire et de la culture (la Place Rouge avec la cathédrale de Basile-le-Bienheureux, le vieux Kremlin).

La Moskova revêtue de granit traverse Moscou. Des dizaines de ponts plus jolis les uns que les autres relient les deux rives de la Moskova. Beaucoup de bateaux-mouches sillonnent ses eaux.

Parmi les nombreuses curiosités de Moscou la place Rouge et le Kremlin occupent une place à part.

La place Rouge est le coeur de Moscou. C'est la plus grande place de la capitale. Sa superficie est d'environ 70 mille mètres carrés. L'ensemble architectural de la place s'est formé au cours de plusieurs siècles. Au XVIème siècle on y construit la cathédrale de Basile-le-Bienheureux, une des plus belles créations de l'art national russe. Dans l'enceinte de la cathédrale se dresse le monument à Minine et Pojarski réalisé par le sculpteur Ivan Martos. Sur le socle on peut lire: "*Au citoyen Minine et au prince Pojarski, la Russie reconnaissante*".

A droite de la cathédrale de Basile-le-Bienheureux on voit la tour de Sauveur, un des symboles de Moscou. Majestueuse et élégante, cette tour d'entrée au Kremlin a été érigée à la fin du XVème siècle. Au XVIIème siècle, la première horloge à carillon du Kremlin a été installée sur la tour.

Devant la muraille du Kremlin se trouve le Mausolée de Lénine, fait de granit rouge foncé et de labrador noir. Ce chef-d'oeuvre de l'architecture soviétique a été réalisé d'après un projet d'Alexei Chtchoussev.

Le Kremlin de Moscou est situé entre la place Rouge et la Moskova. Sa construction commence sous le règne de Youri Dolgorouki. En 1156 il a été entouré d'une muraille en bois, puis, au XIVème siècle en pierre blanche et à la fin du XVème siècle en brique. Les tours ont été achevées au XVIème siècle. Dans son enceinte (28 hectares) se trouvent plusieurs monuments historiques: les cathédrales de l'Annonciation, de l'archange Michel et de la Dormition, le clocher « Ivan le Grand », l'Arsenal, l'édifice du Sénat et le Grand Palais du Kremlin. Au pied du clocher "Ivan le Grand", sur un socle de pierre, on voit la Cloche-Reine, la plus grosse de toutes les cloches du monde. Elle pèse 200 tonnes. Le morceau qui repose à côté pèse 11 tonnes. Non loin de la cloche on aperçoit un remarquable monument de l'art de la fonderie du XVIème siècle, le Tsar des Canons. Il a été coulé avec du bronze par Andrei Tchokhov.

Le territoire du Kremlin comporte également de nombreux espaces verts, plusieurs parcs. Du printemps à l'automne, on peut y admirer des parterres et des gazons fleuris et bordés d'arbres.

Résidence des tsars jusqu'au règne de Pierre le Grand, le Kremlin est aujourd'hui celle du président de Russie. Son nom symbolise le pouvoir central russe.

Quand on parle de «nouvelle Moscou», on songe à notre capitale ancienne et éternellement jeune, éternellement vivante, toujours en développement, chère au coeur des Russes de toutes les générations et qui, aujourd'hui, fait peau neuve.

Les autorités de Moscou ont élaboré un programme de rénovation de la ville qui prévoit, en premier lieu, la restauration du centre historique. En dépit des difficultés, on a recréé, sur la place Rouge, l'église de l'icône de Notre-Dame de Kazan, la Résurrection avec la chapelle de la Vierge d'Ibérie. La Cour d'honneur du Palais à Facettes est déjà reconstituée, la reconstruction du Sénat, qui abrite aujourd'hui la résidence du Président de Russie, est achevée. La restauration des cathédrales de l'Annonciation, de l'Archange Saint-Michel, de la Dormition et des Douze Apôtres, est achevée.

Un immense chantier a été réalisé pour faire revivre un très ancien quartier du centre de Moscou, le Kitaï-gorod. Plusieurs siècles durant, ce quartier fut un centre d'affaires et de négoce. On y trouvait l'imprimerie du célèbre Ivan Fiodorov, l'Hôtel de la Monnaie, l'Académie greco-latine.

Le monde entier connaît la cathédrale du Christ-Sauveur. La renaissance de cette église incarne le désir du peuple de rendre hommage à tous ceux qui sont tombés pour la gloire des armes et de l'Etat russes. Le mémorial érigé sur le Mont des Adieux est devenu l'une des grandes curiosités de la ville, un lieu fréquenté par des millions de Moscovites. Des commémorations ont été le prétexte à ériger des statues à la mémoire de poètes aussi populaires que S. Essenine et V. Vyssotski. Moscou a organisé les Jeux olympiques d'été de 1980.

Moscou a une place importante dans l'économie russe : elle produit 25 % du PIB de la Fédération. Moscou s'impose dans l'économie européenne et mondiale. La construction du Centre de commerce international de Moscou, appelé aussi « Moskva-City », est le symbole de cette transformation.

Il y a 96 parcs et 18 jardins à Moscou. Au total, les espaces verts représentent 450 km², sans compter plus de 100 km² de forêt. Le parc Gorki, du nom de l'écrivain Maxime Gorki, fut fondé en 1928. Le parc Izmaïlovski créé en 1931 est l'un des plus grands au monde. Il a une superficie de 15,34 km². Le jardin botanique de Moscou, fondé en 1945 dans l'ancien domaine des comtes Cheremetiev, est le plus grand d'Europe, couvrant un territoire de 3,61 km². Plus de 20 000 espèces différentes de plantes de différentes parties du monde y sont exposées. Il comporte aussi un laboratoire de recherche scientifique.

On trouve souvent dans les parcs de Moscou des statues de personnalités du pays : Nicolas Gogol et Alexandre Pouchkine font ainsi partie des nombreuses personnes immortalisées dans les espaces verts de Moscou. La quasi-totalité des statues de personnalités de l'ère soviétique ont disparu. Beaucoup ont été regroupées dans le parc des Statues sur les bords de la Moskova, non loin du centre.

Le zoo de Moscou est le domicile de presque un millier d'espèces et de plus de 6 500 spécimens. C'est une attraction très prisée qui accueille chaque année plus de 1,2 million de visiteurs adultes.

La ville de Moscou abrite de nombreuses universités et instituts d'études supérieures :

- Université d'État de Moscou Lomonossov (en russe, Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова - МГУ) ;
- Institut d'État des relations internationales de Moscou, (en russe, Московский государственный институт международных отношений - МГИМО) ;
- Université russe de l'Amitié des Peuples (en russe, Российский университет дружбы народов - РУДН), ex-Université Patrice Lumumba ;
- Université Technique d'État de Moscou (en russe, Московский Государственный Технический Университет им. Н.Э. Баумана - МГТУ) ;
- Université d'État des sciences humaines de Russie (en russe, Российский Государственный Гуманитарный Университет - РГГУ) ;
- Université d'État moscovite de linguistique (en russe, Московский государственный лингвистический университет), ex-Université Maurice Thorez ;
- Université des Finances (en russe, Финансовая академия при Правительстве Российской Федерации) ;
- Académie juridique d'État moscovite (en russe, Московская государственная юридическая академия - МГЮА) ;
- Institut moscovite d'État d'électronique et de mathématiques (en russe, Московский Государственный Институт Электроники и Математики - МИЭМ) ;
- Université d'État moscovite de biotechnologie appliquée (en russe, Московский Государственный Университет Прикладной Биотехнологии).

Moscou est une ville dynamique où la culture occupe une place privilégiée. La ville offre plusieurs musées mondialement connus comme la galerie Tretyakov (art russe), le musée Pouchkine (beaux-arts), le Bolchoï ou encore le palais des Armures (arts décoratifs). Les musées et galeries moscovites mondialement reconnus ainsi que leurs collections, font partie des plus grands et importants musées du monde.

L'un des musées les plus célèbres de Moscou est la Galerie Tretyakov, fondée par Pavel Mikhaïlovitch Tretyakov, un riche philanthrope qui fit don de son importante collection personnelle à la ville.

Moscou est aussi le cœur des arts du spectacle, incluant le ballet, la musique symphonique et le cinéma, en Russie. La ville comporte 93 théâtres, 132

cinémas et 24 salles de concert. Parmi les nombreux théâtres moscovites, on trouve notamment le Théâtre Bolchoï et le Théâtre Maly, ainsi que le théâtre Vakhtangov et le Théâtre d'art de Moscou.

Moscou possède plusieurs orchestres symphoniques de renom, au premier rang desquels l'Orchestre philharmonique de Moscou et l'Orchestre national de Russie.

La ville de Moscou comporte également deux grands cirques : le Cirque de Moscou, internationalement réputé, et le Cirque de Moscou du Boulevard Tsvetnoï, qui comportait dans ses rangs le célèbre acteur et clown Youri Nikouline.

Le nom de Moscou ne peut laisser indifférent aucun citoyen de la Russie. La ville reste toujours pour les Russes un objet d'amour et de fierté.

Voronej

Voronej est une grande ville russe, qui a été fondée en 1586. Elle est située dans la région des terres noires à 500 km vers le sud de Moscou. Voronej est le berceau de la flotte russe. Vers la fin du 17ème siècle Pierre le Grand a commencé à construire ici des bateaux et des navires. Pendant la Grande Guerre nationale presque toute la ville a été détruite par des fascistes. Mais à Voronej, on a reconstruit des bâtiments de l'architecture classique, on a bâti des quartiers modernes.

Voronej est un centre culturel qui est connu par ses écrivains, ses poètes, ses peintres: I. Nikitine, A. Koltsov, I. Bounine, I. Kramskoi, A. Boutchkouri, N. Gué. La bibliothèque régionale porte le nom de I. Nikitine. Le fondateur du chœur russe populaire M. Piatnitskii est né à la région de Voronej. A Voronej il y a le musée régional, le musée historique de guerre, le musée des arts plastiques qui porte le nom de Kramskoi, le théâtre d'opéra et de ballet, le théâtre dramatique, beaucoup de cinémas, d'églises. On y trouve des monuments à I. Nikitine, A. Koltsov, I. Bounine, mais aussi à A.Pouchkine, S.Essenine, V.Vissotsky.

Voronej est une ville industrielle. Presque toutes les branches de l'industrie moderne sont développées ici: la construction mécanique, la construction des avions, l'industrie légère, agroalimentaire et celle de chimie.

Voronej est un centre scientifique. 130 milles étudiants font leurs études aux établissements d'enseignement supérieur. Ici fonctionnent l'Université d'Etat, l'Université agraire, l'Université technique, l'Université pédagogique, l'Université technologique, l'Université de médecine, l'Université de sylviculture, l'Ecole militaire et beaucoup d'autres et quelques instituts et centres de recherche.

La ville compte un million d'habitants.

L'agriculture de la Russie

L'agriculture est une branche très importante de l'économie de la Fédération de Russie. Elle fournit plus du tiers du revenu national.

L'agriculture doit fournir à la population des produits alimentaires et à l'industrie des matières premières.

En Russie les céréales s'étendent sur plus de la moitié des terres arables. La production des céréales est la base de l'agriculture. Beaucoup d'exploitations de zones différentes de notre pays obtiennent des récoltes stables de 30 à 40 quintaux à l'hectare.

Les rizières couvrent plusieurs hectares. On a créé un grand système d'irrigation. Un hectare fournit maintenant plus de 40 quintaux, parfois 50 quintaux de riz et plus.

Dans notre pays la culture de maïs s'étend sur des millions d'hectares. Les sélectionneurs ont produit des variétés hybrides de maïs dont la culture s'étend maintenant largement sur les régions de Nord du pays.

On cultive la betterave à sucre dans la région des terres noires. Cette culture a gagné encore quelques régions de la Sibérie et de l'Extrême Orient.

Les exploitations agricoles fournissent à la population de la Russie une quantité importante de viande, lait, oeuf, laine. Dans notre pays on élève beaucoup de nouvelles races de bétail, de vaches laitières, de moutons à viande et à laine.

La Russie produit beaucoup de fruits et de légumes.

Les massifs forestiers occupent un très grand territoire. Les conifères occupent 70% environ des surfaces forestières. Ce sont les pins, les sapins, les mélèzes, les cèdres et d'autres. Les forêts ont une grande importance pour l'économie nationale.

L'agriculture de la Fédération de Russie est très variée et s'adapte bien aux conditions des zones différentes.

La France

La France est située en Europe occidentale. Sa superficie est plus de 550000 kilomètres carrés. Elle est baignée au nord par la mer du Nord et la Manche, à l'ouest par l'océan Atlantique, au sud – par la Méditerranée. La limite qui sépare la France des pays voisins (la Belgique, le Luxembourg, l'Allemagne, la Suisse, l'Italie et l'Espagne) est presque toujours un massif montagneux: les Vosges, le Jura, les Alpes, les Pyrénées. Les fleuves français naissent dans les montagnes. La Seine se jette dans la Manche; la Loire et la Garonne dans l'océan Atlantique, le Rhône dans la Méditerranée. Les forêts occupent 26,6% de la superficie totale. La France a un climat tempéré.

La France compte 64 millions d'habitants. La plus grande partie de ses habitants sont les Français. Il y a aussi, en France, des minorités nationales, qui peuplent les extrémités du pays (Bretons, Basques, Corses) et un assez grand nombre d'étrangers.

La France est une République indivisible, démocratique et laïque. La démocratie française moderne est l'héritière de la Révolution de 1789.

Sa devise: Liberté, égalité, fraternité.

Son emblème: le drapeau tricolore bleu, blanc, rouge.

Son hymne national: la Marseillaise.

Le chef de l'Etat est le président de la République. Il nomme le chef du gouvernement. Le parlement se compose de deux assemblées: de l'Assemblée nationale et du Sénat. À la différence de la Suisse, de la Grande Bretagne et de la République fédérale d'Allemagne, la France est un pays très centralisé. Selon la Constitution approuvée par référendum en 1958, le régime politique de la France est un régime parlementaire de la Vème République.

La France est découpée administrativement en grandes, moyennes ou petites unités: 36000 communes, 96 départements, 22 régions. Les départements français portent souvent le nom des principaux fleuves ou rivières de France: la Haute Garonne, l'Isère etc.; quelquefois celui d'une montagne: les Pyrénées-Atlantiques, les Vosges, le Jura.

Les réserves du sous-sol français sont considérables. Le pays est riche en fer et en bauxite. Les principaux gisements de minérai de fer se trouvent en Lorraine et en Normandie. Les gisements de bauxite sont situés en Provence.

Les plus grandes villes de France sont : Paris, sa capitale ; Marseille, le plus grand port de commerce ; Lyon, centre important de l'industrie de guerre et le plus grand centre de l'industrie de la soie ; Bordeaux, grand port sur l'océan Atlantique ; Lille, grand centre textile ; le Havre, important port maritime ; Cherbourg et Brest, les principaux ports militaires de la côte Atlantique ; Strasbourg, siège du Conseil de l'Europe.

Paris est une capitale politique, économique, géographique et culturelle de la France.

La Tour Eiffel a été construite en 1889, à l'occasion de l'Exposition Universelle.

Entre deux bras de la Seine se trouve l'île de la Cité, centre historique de Paris. En plein centre de Paris, sur l'île de la Cité, se trouve la cathédrale Notre-Dame de Paris. Notre-Dame de Paris est une des merveilles de l'architecture gothique.

Sur la rive gauche est situé le Quartier latin, le quartier des étudiants. Ici se trouve l'université de Paris - la Sorbonne - et le Panthéon.

Sur la rive droite se trouve le Louvre, la place de la Concorde, l'Arc de Triomphe. Douze avenues rayonnent autour de l'Arc de Triomphe. Sous l'Arc de Triomphe il y a la tombe du Soldat inconnu. Sur la butte Montmartre se dressent les dômes de la basilique du Sacré-Cœur. L'intérieur de l'église est richement décoré de mosaïques.

Le nouveau quartier de la Défense associe un ensemble résidentiel, des espaces verts et un important centre d'affaires.

L'industrie française comprend des secteurs traditionnels qui ont subi une forte restructuration: sidérurgie, automobile, avions, machines diverses, industrie chimique, textile, industries alimentaires. De nouvelles industries se développent dans les technopoles, qui représentent un lieu idéal pour la recherche, la formation et la production. L'agriculture française est un secteur moderne, mécanisé et à forte productivité. La France occupe la 4ème place dans l'Union Européen pour la pêche. Les services occupent une place de plus en plus importante dans l'économie moderne. TGV et métro parisien ont une réputation mondiale. Depuis trente années, le tourisme s'est considérablement développé en France. Chaque année 36 millions de touristes viennent en France.

Le français est l'une des 11 grandes langues du monde. Il est la langue officielle dans une trentaine d'Etats à travers le monde. Le nombre d'utilisateurs du français dépasse largement 200 millions. Certaines institutions de l'Organisation des Nations Unis (ONU) l'utilisent comme langue de travail.

L'enseignement supérieur en France est donné par les universités et les grandes écoles ou les écoles supérieures. Chaque université peut comprendre les départements différents: sciences, lettres et sciences humaines, droit, sciences économiques et de gestion, médecine, pharmacie. Toute université est administrée par un Conseil d'université. Les grandes écoles publiques ou privées sont destinées à fournir les cadres supérieurs dans les diverses branches (enseignement, administration, armée, industrie, agriculture, commerce).

Paris

La France compte 29 villes de plus de 200 mille habitants et une quarantaine de villes de plus de 100 mille: Lyon (1 221 000), Marseille (1 110 500), Lille (937 000), Bordeaux (640 000) et Toulouse (541 300). Mais c'est évidemment Paris qui vient en tête avec une agglomération de plus de 10 millions d'habitants.

Paris est situé sur la Seine, au coeur du Bassin parisien, au centre duquel converge le réseau hydrographique constitué par la Seine et ses affluents, l'Oise et la Marne. Les avantages de sa situation ont permis à Paris de devenir, dès le XIIIème siècle, le plus important foyer commercial, politique, économique et culturel de la France. Capitale politique et intellectuelle, Paris est le siège du gouvernement, des grandes administrations, d'un archevêché, des établissements universitaires et de nombreux organismes internationaux. Principal port fluvial, Paris est encore le premier centre commercial et industriel de la France, grâce à l'abondance de la main-d'oeuvre, à l'importance du marché de consommation, à la convergence des voies de communication et à la concentration des capitaux. Les industries lourdes se localisent surtout en banlieue; la ville elle-même est plutôt spécialisée dans de petites industries de transformation très variées, notamment dans les productions de luxe.

La capitale est dirigée par un maire, élu au suffrage universel indirect, assisté d'un Conseil de Paris de 163 élus et de 20 maires d'arrondissement. Ce conseil est responsable de l'aménagement urbain, des finances et des affaires économiques, de l'urbanisme et du logement, de l'action sociale et culturelle, sous le contrôle du préfet de Paris qui s'occupe, pour sa part, des affaires judiciaires et militaires. Le préfet de police est responsable du maintien de l'ordre et de la sécurité publique.

Les armoiries de Paris représentent la nef avec la devise en latin « Fluctuat nec mergitur », ce qui veut dire : Il est battu par les flots, mais ne sombre pas.

La population de Paris décroît depuis les années 1970. Ce "dépeuplement" des centres est commun à toutes les grandes agglomérations mondiales. La composition de la population parisienne diffère de celle des autres villes françaises par un niveau de qualification très élevé et une très forte proportion des adultes: la ville attire les jeunes adultes des autres régions et y renvoie les retraités. On constate aussi la présence nombreuse des étrangers (15 % de la population totale).

Pour admirer la beauté de Paris, on peut monter au sommet de la Tour Eiffel. La

Tour se trouve sur la rive gauche de la Seine.

Le panorama de Paris s'étale devant nous. Entre deux bras du fleuve, on voit l'île de la Cité, berceau de Paris. C'est à partir de là que la ville s'est développée de part et d'autre de la Seine. Au centre d'un admirable paysage se dresse la cathédrale Notre-Dame de Paris, le plus bel édifice religieux de la capitale. C'est une des merveilles de l'architecture gothique. La construction de la cathédrale fut entreprise par l'évêque Maurice de Sully en 1163, sur l'emplacement d'une ancienne église mérovingienne. La cathédrale actuelle est achevée en 1345. Les progrès techniques de l'époque permettent d'élever la nef à une hauteur de 32 mètres et de percer les murs d'immenses fenêtres. A l'extérieur, les remarquables proportions mettent en valeur les trois portails sculptés, la rose et les deux tours. La cathédrale mesure 130 mètres de long sur 48 mètres de large. Elle peut accueillir 6500 personnes. La cathédrale fut le théâtre de nombreuses cérémonies. De grands moments de l'histoire de France comme le couronnement d'Henri IV, le procès de rehabilitation de Jeanne d'Arc ou le sacre de Napoléon Ier s'y déroulèrent. En mai 1980, la messe célébrée par le pape Jean-Paul II symbolise bien le rôle déterminant de cette cathédrale, aujourd'hui comme hier, dans le coeur et dans l'histoire des Français.

Sur la rive gauche est situé le Quartier latin, le quartier des étudiants, l'un des plus anciens après la Cité. Le nom du quartier a son histoire: jusqu'en 1789, la langue officielle de l'enseignement a été le latin. Les maîtres et les élèves le parlaient même dans la vie courante. C'est ici que se trouve la célèbre université de Paris - la Sorbonne - fondée par Pierre de Sorbon en 1257. Dans ce même quartier on voit un édifice d'aspect imposant. C'est le Panthéon. Il est consacré aux grands hommes de France. A sa facade on peut lire: "Aux grands hommes, la patrie reconnaissante". On y trouve les monuments funèbres de Voltaire, Rousseau, Victor Hugo, Emile Zola et d'autres.

Sur la rive droite, on aperçoit le Louvre, ancien palais des rois de France. Maintenant, c'est un musée qui a une renommée universelle. Sa collection est une des plus riches du monde. Une pyramide de verre marque l'entrée du musée. Plus loin, on voit la place de la Concorde avec l'obélisque égyptien au centre. Et voici la place Charles-de-Gaulle avec l'Arc de Triomphe. Douze avenues rayonnent autour de l'Arc, c'est pourquoi on l'appelle aussi place de l'Etoile. L'Arc abrite la tombe du Soldat inconnu.

Au nord, on distingue les dômes d'une église. C'est la butte Montmartre et la basilique de Sacré-Coeur qui a été construite en 1876-1910. Son intérieur est richement décoré de mosaïques.

A l'ouest se dresse le nouveau quartier de la Défense. Autrefois, on pouvait y voir un monument commémoratif de la Défense de Paris en 1871. Le quartier associe un ensemble résidentiel, des espaces verts et un important centre d'affaires. Sa plus haute tour compte 45 étages. La Grande Arche, immense "cube" de béton recouvert de verre et de marbre blanc, a un toit-terrasse, d'où, tout comme du sommet de la Tour Eiffel, le visiteur découvre une vue sur Paris et la banlieue.

La Tour Eiffel, construite en 1889, à l'occasion de l'Exposition Universelle organisée pour commémorer le centenaire de la Révolution de 1789, est aujourd'hui, le monument le plus connu de Paris. Pourtant, à sa naissance, les

Parisiens protestaient, ils la trouvaient inesthétique. "L'endroit d' où l'on apprécie le mieux la Tour Eiffel, disait un humoriste de l'époque, c'est sa troisième plate-forme... on ne la voit pas". Aux yeux de Maupassant, la Tour Eiffel était très laide: "J'ai quitté Paris et même la France parce que la Tour Eiffel m'ennuyait trop".

Aujourd'hui, il n'est pas possible d'imaginer Paris sans la Tour Eiffel. Elle a l'aspect d'une véritable dentelle de fer. De l'un à l'autre des quatre piliers qui la supportent, la distance est de cent mètres. La Tour a trois étages et compte 1789 marches, mais pour monter au sommet on prend l'ascenseur. La première plate-forme est à 58 mètres au-dessus du sol - un restaurant y a été aménagé; la deuxième plate-forme est à 116 mètres, la troisième à 276. Le sommet extrême de l'antenne de télévision qui surmonte la Tour est à 320 mètres. Elle pèse 12 millions de kilos et sa construction a coûté cinq millions de francs. On la repaint tous les sept ans.

Institutions de l'Union européenne

Les **institutions de l'Union européenne** sont les institutions qui régissent l'Union européenne. Étant devenue une figure politique, économique et monétaire, celle-ci a besoin d'institutions dont le rôle est de défendre ses valeurs, ses objectifs, ses intérêts, ceux de ses citoyens et de ses États membres¹, et qui fonctionnent en étroite collaboration avec les gouvernements et les administrations de ceux-ci.

Selon l'article 13 du traité sur l'Union européenne, ces institutions sont les suivantes : le Parlement européen, le Conseil européen, le Conseil de l'Union européenne (souvent appelé simplement « Conseil »), la Commission européenne, la Cour de justice de l'Union européenne, la Banque centrale européenne et la Cour des comptes européenne.

Le traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier fut à l'origine des premières institutions dont la forme est proche de celles que nous connaissons aujourd'hui. Il fonda une Haute Autorité, une Assemblée, un Conseil des ministres, une Cour de justice et dota la Communauté d'une personnalité juridique⁶.

Fondée sur la déclaration Schuman, la CECA avait pour but de placer le marché du charbon et de l'acier, matériaux nécessaires à la guerre, sous le contrôle d'une instance supranationale afin d'encourager la paix et le développement économique. Cette première institution s'appelait «la Haute autorité ». Elle possédait un pouvoir exécutif indépendant et pouvait promulguer des lois qu'une Cour de justice faisait appliquer. Lors des délibérations au sujet du traité, deux autres institutions furent

créées afin de limiter le pouvoir de la Haute autorité: l'Assemblée et le Conseil des ministres. La création de l'Assemblée fut proposée par Jean Monnet. Elle devait être composée de 78 parlementaires nationaux, afin d'ajouter une légitimité démocratique, et sa fonction était de surveiller la Haute autorité et de contrebalancer son pouvoir. Le Conseil des ministres fut lui une idée des plus petits États afin d'ajouter une dimension intergouvernementale à la CECA et d'harmoniser les politiques nationales des pays signataires.

LA REGLE DE DROIT EST OBLIGATOIRE

— La règle de droit est un commandement : elle a un caractère obligatoire. La règle de droit doit être respectée pour pouvoir jouer son rôle d'organisation de la société. S'il n'y avait plus de règle obligatoire, ce serait le

règne de l'anarchie.

— La règle de droit ordonne, défend, permet, récompense ou punit. Même lorsque la règle de droit est permissive, elle a un caractère obligatoire parce qu'elle interdit aux autres de porter atteinte à cette liberté.

— Le droit est assorti de sanctions. Il est sanctionné par l'Etat. C'est cette consécration par l'Etat qui fait la règle de droit. Pour obtenir le respect du droit, des contraintes et des sanctions sont prévues. Lorsque l'autorité

judiciaire constate la violation d'un droit, elle requiert la force publique pour que celle-ci contraigne le contrevenant à respecter le droit. Statistiquement, le respect volontaire du droit demeure. Ce n'est pas seulement la peur du gendarme qui inspire ce respect volontaire du droit.

— Ce caractère obligatoire permet d’opposer la règle de droit aux autres règles. Ainsi, la règle religieuse, la règle morale ou la règle de politesse sont dépourvues de ce caractère obligatoire. Certes, la violation d’une règle religieuse peut donner lieu à des sanctions émanant de Dieu ou de l’Eglise et la violation d’une règle morale ou de politesse peut entraîner le blâme public, mais l’exécution de ces règles ne peut être pris en charge par l’autorité publique. L’Etat n’est pas à l’origine de la contrainte exercée pour le respect de la règle religieuse ou morale. Or, pour les Etats religieux, la distinction entre règle religieuse et règle de droit n’existe plus puisque le droit procède de la religion.

LA REGLE DE DROIT EST GENERALE

— La règle de droit est générale: cela signifie qu’elle a vocation à s’appliquer à toutes les personnes qui forment le corps social. Cela explique qu’elle soit toujours formulée de manière générale et impersonnelle. La règle concerne chacun et ne vise personne en particulier. Cela ne signifie pas pour autant que toutes les règles de droit ont vocation à régir toutes les personnes. Parfois la règle de droit s’applique à un groupe de personnes: les salariés, les employeurs, les médecins, les consommateurs, les propriétaires, les conducteurs d’automobiles, les époux.

— En principe, ce caractère général de la règle de droit est une garantie contre l’arbitraire, contre la discrimination individuelle. Mais le caractère général de la règle de droit ne signifie pas égalité. La règle de droit peut être discriminatoire à l’égard d’un groupe de personnes pour des motifs louables ou des motifs condamnables. La généralité de la règle de droit est une protection nécessaire mais insuffisante contre

l'arbitraire. La règle de droit doit régir des situations et non pas des cas particuliers.

— Ce caractère général de la règle de droit permet de la distinguer d'autres normes juridiques. Ainsi, une décision individuelle même émanant de l'Administration ou du Parlement n'est pas une règle de droit. Ce n'est pas règle de droit mais une disposition personnelle.

LA REGLE DE DROIT EST PERMANENTE

— On dit que la règle de droit est permanente parce qu'elle a une application constante pendant son existence. Elle a vocation à régir l'avenir, à durer un certain temps. La règle de droit est permanente parce qu'une fois

née, la règle de droit s'applique avec constance et de façon uniforme à toutes les situations qu'elle régleme jusqu'à ce qu'elle soit abrogée par l'autorité compétente (en principe, la même que celle qui l'a fait naître).

LES SOURCES DE DROIT

Le droit est l'ensemble des règles de conduite sociale dont le respect est sanctionné (civilement, pénalement, administrativement, etc.).

Les sources de l'ordre juridique français sont essentiellement des règles écrites. Il s'agit tant de règles internationales (accords internationaux, droit de l'Union européenne) que nationales (normes constitutionnelles, législatives, réglementaires ou jurisprudentielles), locales (arrêtés municipaux) voire d'origine contractuelle (conventions

conclues par les citoyens entre eux, accords professionnels tels les conventions collectives).

Cet ensemble, complexe et vivant, est ordonné selon une hiérarchie de normes. Une règle nouvelle :

- doit respecter les règles antérieures de niveau supérieur,
- peut modifier les règles antérieures de même niveau,
- entraîne l'abrogation des règles inférieures contraires.

1. *Les sources internationales du droit*

a) Les traités et accords internationaux L'entrée en vigueur d'un traité en France est subordonnée à sa ratification ou à son approbation et à sa publication. Certains traités s'appliquent directement dans l'ordre juridique français, d'autres requièrent l'intervention d'une norme interne pour produire tous leurs effets.

b) Le droit de l'Union européenne La notion de droit de l'Union européenne renvoie aux règles fixées par

les institutions de l'Union européenne, dans le cadre du Traité sur l'Union européenne (TUE) et du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (TFUE).

Selon le Traité le droit de l'Union européenne comprend notamment :

- des directives. Les États membres de l'Union européenne sont tenus de transposer ces directives dans leurs droits internes dans les délais prévus par celles-ci ;

- le règlement qui «a une portée générale» et «est obligatoire dans tous ses éléments» et «directement applicable dans tout État membre» ; tous les règlements sont publiés au Journal officiel de l'Union européenne ; règlements sont publiés au Journal officiel de l'Union européenne ;

- les recommandations et les avis qui «n'ont aucun caractère obligatoire» ;

- la décision qui «est obligatoire dans tous ses éléments pour les destinataires qu'elle désigne».

Enfin, la Cour de justice de l'Union européenne «assure le respect du droit dans l'interprétation et l'application» du traité de l'Union. Elle assure ainsi une interprétation uniforme du droit de l'Union européenne.

2. Les sources nationales du droit

a) Les règles à valeur constitutionnelle • la Constitution du 4 octobre 1958 ;

- le préambule de la Constitution du 27 octobre 1946, ainsi que ;
- la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen du 26 août 1789 ;

- la Charte de l'environnement ;

- les principes fondamentaux reconnus par les lois de la République ;

- les principes et objectifs de valeur constitutionnelle.

Prévues par la Constitution en vue de préciser les modalités d'application de certaines de ses dispositions, les lois organiques ne font pas pour autant partie de «bloc de constitutionnalité» dont le Conseil constitutionnel assure le respect. Cependant, une loi ordinaire ne peut empiéter sur le domaine de la loi organique, ni méconnaître ses dispositions.

b) Les règles à valeur législative Les lois sont les règles adoptées par le Parlement ou par le peuple par

le biais du référendum. En vertu de l'article 55 de la Constitution, les traités internationaux ratifiés par la France ont une autorité supérieure aux lois. Les juges administratif et judiciaire écartent donc l'application d'une loi qui apparaît incompatible avec un traité, qu'il soit antérieur ou postérieur à la loi.

c) Les règles à valeur réglementaire

— Les ordonnances

Conformément à l'article 38 de la Constitution, le Gouvernement peut demander au Parlement, pour l'exécution de son programme et une durée limitée, l'autorisation de prendre des mesures qui sont du domaine de la loi. Par ailleurs, sur le fondement de l'article 74-1 de la Constitution, il dispose d'une habilitation permanente pour prévoir par ordonnance les adaptations de la loi nécessaires à certaines collectivités ultra-marines.

— Les règlements

Les règlements ont pour objet, soit de disposer dans des domaines non réservés au législateur, soit de développer les règles posées par une loi en vue d'en assurer l'application.

d) Les conventions collectives

Le code du travail fixe les règles générales applicables aux conditions de travail. Dans ce cadre, les partenaires sociaux du secteur privé (employeurs et syndicats de salariés) négocient des conventions et accords.

D'autres sources de droit, dites non-écrites, sont la jurisprudence, la coutume, la doctrine et la pratique.

1) La jurisprudence regroupe l'ensemble des solutions données par les tribunaux sur un point de droit précis. Pour qu'un ensemble de décisions fasse « jurisprudence » il faut rassembler deux conditions : la répétition et la hiérarchie.

La jurisprudence est donc une source du droit en ce qu'elle interprète les lois pour les adapter aux situations concrètes. Elle comble également les lacunes éventuelles des lois, celles-ci ne pouvant envisager toutes les situations litigieuses. Elle n'a toutefois pas le caractère obligatoire qu'à une règle de droit, un tribunal n'étant jamais lié par une décision d'un autre tribunal.

2) La coutume: Il s'agit de règles de droit qui se dégagent lentement et spontanément de faits ou de pratiques professionnelles et pour lesquelles l'application semble obligatoire. Pour qu'une coutume soit à l'origine d'une

règle de droit, il faut que son usage soit ancien et respecté.

3) La doctrine est l'ensemble des travaux de réflexion et d'études des juristes, soit sur la jurisprudence soit sur des faits de société susceptibles de faire évoluer le droit.

4) La pratique — ce sont des règles de droit dégagées par les professionnels du droit lors de leurs pratiques habituelles.

Juriste d'entreprise

Le juriste d'entreprise représente la conscience de l'entreprise. Conseiller de la société, il défend et protège les intérêts de son employeur. Son rôle consiste davantage à prévoir et prévenir qu'à réparer les erreurs. Il ne juge pas ni ne dit le droit, mais ce dernier est son instrument de travail pour répondre aux objectifs de la société et les protéger. On peut également le dénommer responsable juridique, juriste de contentieux ou bien responsable de service contentieux et recouvrement. Depuis quelques années, le rôle du juriste d'entreprise s'est affirmé et développé. Les services juridiques apparaissent plus ou moins importants selon la taille de l'entreprise. Ainsi, si vous travaillez dans une grande entreprise (plus de 300 à 400 personnes), vous pouvez effectuer des tâches variées de conseil, de documentation, d'administration ou faire partie d'un secteur juridique spécialisé, en tant que responsable du département des marques et brevets par exemple. De même, ce type de société peut s'adresser à des cabinets de conseil pour des affaires très spécialisées. Les petites et moyennes entreprises, quant à elles, n'ont pas toujours les moyens d'avoir un juriste à demeure (permanent) et font également appel à des cabinets d'avocats. Quel que soit le lieu d'exercice, le juriste d'entreprise est le consultant permanent de l'entreprise pour les questions commerciales, financières et

techniques. Son rôle s'est accru avec l'ouverture des marchés sur l'international et la complexité des lois et des règlements.

Outre la connaissance d'une, voire deux langues étrangères, le juriste doit acquérir un esprit de rigueur, de synthèse et d'analyse. Capacités rédactionnelles, habileté dans les négociations, rapidité, ouverture d'esprit et sens du travail en équipe : telles sont les qualités attendues d'un bon juriste.

Avocat

L'avocat généraliste représente et défend devant un tribunal les particuliers ou les entreprises engagés dans un procès. Avant le procès, il va constituer son dossier, consulter son client pour recueillir le maximum de pièces nécessaires à la défense, puis rédiger des conclusions et des actes qui serviront à développer ses arguments lors du procès. Les activités juridiques de l'avocat consistent à donner des consultations à ses clients sur des questions d'ordre juridique, à procéder à des formalités, à apporter son aide à des clients pour la rédaction de déclarations, à rédiger des actes sous seing privé, à assister ou représenter son client devant un organisme public ou privé. La mission de conseil de l'avocat est prépondérante dans l'internationalisation de la profession. Les avocats doivent maîtriser les systèmes juridiques de divers pays pour traiter de commerce international. En outre, certains avocats exercent un rôle en matière de défense des droits de l'homme. Notez que cette profession peut se spécialiser par exemple en droit de la famille et des personnes, en droit de la propriété industrielle et en droit des nouvelles technologies, en fiscalité, en droit des affaires, en droit pénal, etc.

Juge d'instruction

Le juge d'instruction est saisi des affaires pénales les plus complexes. C'est un juge du tribunal de grande instance. Il intervient lorsqu'une infraction grave ou complexe a été constatée par la police, quand un particulier se plaint d'en avoir été la victime, ou en cas de crime. Pendant l'instruction, il rassemble et examine les preuves de l'infraction ; il dirige l'action de la police judiciaire ; il prend toutes les mesures utiles à la manifestation de la vérité ; il procède à l'audition de témoins, aux interrogatoires et aux confrontations. Le juge d'instruction peut exiger qu'une enquête de personnalité ou une enquête sociale (situation matérielle, familiale et sociale) soit menée sur les personnes mises en examen ; il peut procéder à des perquisitions, mettre sous scellés des objets ou des documents ; il peut ordonner le contrôle judiciaire et rejeter les demandes de mise en liberté. Il a également le droit d'autoriser des écoutes téléphoniques qui sont effectuées sous son autorité et sous son contrôle. A la fin de l'instruction, le juge d'instruction donne connaissance à la personne mise en examen, en présence de son avocat, des charges qui pèsent contre elle et reçoit ses observations. La personne est alors mise en cause. Dans le cas où les charges ne sont pas suffisantes, le juge rend une ordonnance de non-lieu.

Procureur de la République

Magistrat du Parquet, le Procureur de la République est un personnage clé du ministère de la Justice, au même titre que l'avocat général ou le substitut. Sa mission est aussi claire que difficile à remplir : défendre les intérêts de la société et veiller à l'ordre public.

Le procureur de la République représente la société en intervenant dans les décisions judiciaires. Il effectue un travail de prévention et applique le droit dans l'intérêt des citoyens. Il analyse, du point de vue de la loi, les plaintes et les dossiers émis par les institutions publiques (police, services

sociaux, administration...) et les particuliers. Le procureur de la République juge les dossiers et prend des décisions sur les peines et les sanctions à appliquer au moyen d'investigations et de rapports de faits. Il exerce un rôle d'arbitre en tant que représentant des citoyens et de la communauté. Il défend les intérêts du plus grand nombre devant la cour. A ce titre, excellent orateur, il est amené à plaider au tribunal, devant un jury et un juge.

Compétences nécessaires: Esprit d'analyse et synthèse développés ; Sens de l'impartialité et de l'équité ; Autonomie, maturité ; Qualités d'expression écrite et orale. Ce métier exige une grande disponibilité. Le procureur peut faire des permanences de jour comme de nuit et ce, même les week-ends. Il fait partie de la «magistrature debout», placée sous l'autorité du garde des Sceaux.

Juge d'instance

Le juge d'instance se situe véritablement au carrefour de la vie des gens. C'est lui qui traite d'affaires civiles pour des contentieux de la vie quotidienne. Il peut être saisi sans intermédiaire pour tout litige dont l'enjeu est inférieur à 4573 €. Les rapports avec les justiciables sont très directs puisque la présence d'un avocat n'est pas obligatoire. Cela a l'avantage de créer un lien qui n'existe pas dans d'autres juridictions, mais peut également poser des difficultés dans certains cas : le juge doit

s'adapter au langage du particulier qui vient défendre sa cause. Il doit donc faire preuve d'un grand sens humain et d'un contact simple et direct. Il doit avoir des connaissances dans de nombreux domaines, surtout s'il exerce dans un petit tribunal où il peut être seul. Le juge peut être amené, dans le cadre d'un dossier, à se déplacer sur le terrain afin de constater des faits et essayer de trouver une solution amiable. S'il est juge des tutelles, il doit veiller à la sauvegarde des personnes protégées. Dans ces cas, il peut se retrouver confronté à des situations familiales particulièrement douloureuses. Les juges d'instance ont été particulièrement touchés par l'afflux de dossiers contentieux : la nécessité de rendre rapidement des décisions a accrue l'ampleur de leurs tâches.

Les magistrats du siège ou «magistrature assise»

Les magistrats du siège représentent 75% des effectifs. On les appelle plus communément les juges. Ils sont inamovibles, c'est-à-dire que nulle promotion ou mutation ne peut être décidée sans leur accord : ils sont totalement autonomes. Ils peuvent exercer leur fonction en toute liberté, ce qui est la garantie de leur impartialité à l'égard des justiciables. Le magistrat du siège prononce des jugements sur les litiges qui lui sont soumis par les parties ou sur réquisitoire du Parquet. Il a pour mission d'appliquer la loi et de dire le droit après avoir entendu les parties en litige, leurs représentants (avocats, avoués...) et le Ministère public.

Constitution — c'est l'ensemble des lois fondamentales qui déterminent la forme du gouvernement d'un pays (le régime politique), les rapports entre gouvernants et citoyens ainsi que les libertés et droits fondamentaux. La Constitution actuelle de la France est celle de la

Cinquième République. Elle a été adoptée par référendum et a été promulguée le 4 octobre 1958. En Russie c'est la Constitution du 25 décembre 1993 qui est en vigueur. Au cours de leur histoire les constitutions ont parcouru un long chemin d'amendements. Par exemple le changement du mode d'élection du Président en France ou la durée du mandat du Président en Russie.

La Constitution

La Constitution est un acte de souveraineté. La Constitution est formellement la norme juridique supérieure à l'ensemble des autres normes juridiques produites et applicables dans l'ordre juridique national. Cette suprématie est en général assurée par des mécanismes de contrôle de constitutionnalité assurés soit par les juges ordinaires, soit par un juge spécialisé, en France et en Russie c'est le Conseil constitutionnel. La Constitution est élaborée selon une procédure spéciale faisant intervenir directement le Peuple, ou adoptée par ses représentants, le plus souvent selon une procédure particulière. Sur le plan substantiel une Constitution contient deux types de règles. D'une part des règles relatives au fonctionnement des institutions, d'autre part des règles relatives aux droits garantis aux individus. Cette conception de la Constitution est inscrite dans l'article 16 de la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen selon lequel : «Toute société dans laquelle la garantie des droits n'est pas assurée, ni la séparation des pouvoirs déterminée, n'a point de Constitution». S'agissant des aspects institutionnels, la Constitution détermine la nature de l'Etat (par exemple Etat unitaire ou fédéral), le régime politique (par exemple régime parlementaire ou présidentiel), la nature des pouvoirs (par exemple

existence, ou non, d'un pouvoir juridictionnel), la désignation des gouvernants (par exemple élection du Chef de l'Etat) et la définition de leurs compétences (par exemple répartition des compétences entre le législateur et le gouvernement). Par ailleurs, la Constitution exprime un certain nombre de valeurs (par exemple l'égalité ontologique entre les hommes), pose un certain nombre de principes (par exemple la souveraineté nationale) et décline un certain nombre de droits (par exemple la liberté d'expression). Historiquement la notion de Constitution est liée à l'Etat. Mais le développement d'ordres juridiques non étatiques, comme l'Union européenne a conduit à s'interroger sur la question de savoir si de tels ordres pouvaient être dotés d'une Constitution.

LA LOI. LES DIFFÉRENTS TYPES DE LOIS

La loi est entendue comme une norme prise en forme législative dans les domaines prévus par la Constitution. Il existe plusieurs types de lois. D'abord, ce sont les lois votées par le Parlement :

Lois ordinaires ou lois simples — c'est-à-dire celles qui obéissent aux règles communes de la procédure législative, sont les plus nombreuses. Parmi ces lois, certaines sont élaborées dans des conditions spécifiques : les lois de finances et les lois de financement de la sécurité sociale, dont l'examen est encadré par des conditions strictes, de délais notamment.

Lois organiques sont des lois prises dans les domaines limitativement énumérés par la Constitution pour en déterminer certaines modalités d'application. Comme elles prolongent directement le texte constitutionnel, la Constitution en a entouré l'adoption de

garanties procédurales supplémentaires. Pour éviter leur examen précipité, un délai minimal est accordé aux assemblées pour les examiner: 15 jours entre le dépôt et la délibération. Parce qu'elles supposent un accord politique large, elles ne peuvent être adoptées en dernière lecture par l'Assemblée nationale qu'à la majorité absolue de ses membres. Les lois organiques relatives au Sénat doivent être votées dans les mêmes termes par l'Assemblée nationale et le Sénat (pour éviter que l'Assemblée nationale puisse statuer selon la procédure du dernier mot sur les textes fondamentaux concernant le Sénat). Les lois organiques font obligatoirement l'objet d'un examen de conformité à la Constitution par le Conseil constitutionnel avant leur promulgation. Ces garanties de procédure ont contribué au succès de la formule de la loi organique, dont le domaine a été progressivement étendu au fil des révisions constitutionnelles : sujets d'intérêt communautaire, lois de financement de la sécurité sociale, statut des collectivités territoriales (celles d'outre-mer, notamment), possibilité d'adopter des lois à caractère expérimental, etc.

Lois constitutionnelles — au sommet de cet édifice juridique se trouvent les lois constitutionnelles. Supérieures à toutes les autres qui doivent s'y conformer, elles peuvent être adoptées par le Parlement sous quelques conditions: le texte, dont l'initiative revient au Président de la République — sur proposition du Premier ministre — ou à des parlementaires, doit être voté en termes identiques par le Sénat et l'Assemblée nationale; à cet égard, contrairement à une affirmation fautive trop souvent entendue, le Sénat ne dispose d'aucun «droit de veto» en matière constitutionnelle : simplement, il exerce le même plein

pouvoir d'appréciation que celui de l'Assemblée nationale ; l'approbation définitive passe — sur décision du Président de la République — soit par un référendum, soit par un vote à la majorité des trois cinquièmes du Congrès du Parlement, qui réunit à Versailles députés et sénateurs; si l'initiative est parlementaire, seule la voie du référendum est utilisable. Il existe des lois qui ne sont pas votées par le Parlement. Ce sont :

Lois référendaires — l'article 11 de la Constitution permet au Chef de l'État, sur proposition du Gouvernement ou des deux assemblées, de soumettre au référendum «tout projet de loi portant sur l'organisation des pouvoirs publics, sur des réformes relatives à la politique économique, sociale ou environnementale de la Nation et aux services publics qui y concourent, ou tendant à autoriser la ratification d'un traité qui, sans être contraire à la Constitution, aurait des incidences sur le fonctionnement des institutions».

Si le Parlement n'intervient pas dans le vote de la loi référendaire, il n'est cependant pas totalement tenu à l'écart : en effet, depuis la révision constitutionnelle du 4 août 1995, lorsque le référendum est organisé sur proposition du Gouvernement, celui-ci est tenu de faire, devant chaque assemblée, une déclaration suivie d'un débat. Bien que la Constitution ne l'ait pas explicitement prévu, la pratique référendaire depuis 1962 a touché aussi bien la matière constitutionnelle, qu'organique ou ordinaire.

Le cas des ordonnances. La Constitution ouvre la possibilité au Gouvernement de prendre par ordonnances des mesures qui sont normalement du domaine de la loi. Toutefois, ces ordonnances, dont

l'élaboration est encadrée par une loi d'autorisation elle-même adoptée par le Parlement («l'habilitation législative»), ne prennent valeur législative qu'après ratification par une loi votée, elle aussi, par le Parlement.

La Constitution de la Fédération de Russie a été adoptée lors du vote national le 12 décembre 1993. Elle est entrée en vigueur le jour de sa publication officielle du 25 décembre 1993. Le pouvoir législatif dans la Fédération de Russie appartient essentiellement au Parlement, l'Assemblée fédérale, qui a deux chambres : le Conseil fédéral et la Douma d'Etat. Le Président est le chef du pouvoir exécutif, mais il a également d'importants pouvoirs législatifs et de mise en candidature. Le gouvernement travaille sous le Président et est responsable à la fois devant lui et la Douma d'Etat. Le Président peut renverser le gouvernement, mais il peut aussi dissoudre la Douma d'Etat s'il n'est pas d'accord quand celle-ci dépose une motion de censure au gouvernement. La Cour constitutionnelle est l'organe judiciaire, qui peut résoudre les différends entre les organes de l'Etat fédéral ainsi que les organes fédéraux et régionaux, et d'examiner la conformité des normes juridiques avec la Constitution. La Cour peut également examiner la constitutionnalité des lois dans un cas concret, à la demande des citoyens.

Les principales modifications à la Constitution ont été introduites en 2008. Ainsi la durée du mandat du Président de la Russie et celle de la Douma d'Etat ont été étendues de quatre à six et cinq ans respectivement. Plus tôt des amendements mineurs concernant la

désignation des sujets fédéraux ou leur fusion ont été faits, ce qui a nécessité une procédure beaucoup plus simple.

La Constitution du 4 octobre 1958 a été adoptée par référendum le 28 septembre 1958 et a été conçue pour mettre un terme aux excès du régime **77** d'assemblée, dans un contexte marqué par l'incapacité de la IV-ème République à affronter les crises de la décolonisation. Au centre se trouve le Président de la République, «clé de voûte des institutions». Il assure, par son arbitrage, «le fonctionnement régulier des pouvoirs publics». Son autorité s'est progressivement renforcée. Le Premier ministre dirige l'action du Gouvernement, lequel «determine et conduit la politique de la Nation». Le Parlement est constitué de deux assemblées, l'Assemblée nationale et le Sénat, qui examinent et votent les lois, contrôlent le Gouvernement et évaluent les politiques publiques. L'Assemblée nationale, élue au suffrage universel direct, joue un rôle prédominant puisque, dans la procédure législative, elle tranche en cas de désaccord avec le Sénat et peut, en outre, renverser le Gouvernement. La Constitution a été plusieurs fois révisée. La durée du mandat du Président a été réduit de 7 à 5 ans en 2000. On peut aussi mentionner la révision constitutionnelle du 23 juillet 2008 qui a renforcé les pouvoirs du Parlement.

STATUTS DE LA GRANDE COMMISSION INTERPARLEMENTAIRE FRANCE-RUSSIE

Article 1

La Grande commission parlementaire France-Russie est **un organe permanent** commun à l'Assemblée nationale française et à la Douma d'État de la Fédération de Russie, composé de parlementaires, représentant chacune des deux Assemblées.

Article 2

La Grande commission parlementaire France-Russie, dont l'activité **respecte les normes du droit international**, ainsi que les législations russes et françaises, **a pour objectifs :**

— de suivre les relations politiques, économiques,, sociales et culturelles

entre la France et la Russie et d'**examiner les moyens de les promouvoir ;**

— de **favoriser le développement et la continuité des relations** interparlementaires, et notamment le dialogue, les échanges et la **coopération**

entre l'Assemblée nationale et la Douma d'État ;

— de permettre un échange d'expérience en matière **d'élaboration de la loi ;**

— de faciliter une coopération entre les délégations des deux parlements

dans les organisations parlementaires européennes et internationales, et de promouvoir

des consultations régulières sur les **questions d'intérêt commun** ;
— d'organiser des **échanges réguliers de visites** des plus haut
responsables des parlements, ainsi qu'une coopération régulière
dans le

cadre des **groupes d'amitié** parlementaires, des comités et
commissions.

Article 3

La Grande commission réunit les représentants des divers organes
des deux parlements, de manière à permettre l'**expression des diverses
sensibilités politiques**, selon des modalités fixées par chacune des deux
assemblées. Elle comprend deux sections, l'une française, l'autre
russe.<...>

Article 6

La Grande commission se réunit chaque année en session
ordinaire, alternativement en France et en Russie. Elle peut tenir une
session extraordinaire, si les présidents des deux assemblées l'estiment
nécessaire. <...>

Tous les membres de la section **du pays hôte** participent à ses
réunions. La section du pays invité est représentée par 10 parlementaires
au maximum. Les présents statuts **entrent en vigueur** au moment de leur
signature. Fait à Paris, le 24 octobre 1995, en deux exemplaires, en
français et en russe, **chaque version faisant foi.**

LE PRINCIPE DE SÉPARATION DES POUVOIRS

La démocratie constitue aujourd'hui un principe fondamental qui doit être mis en valeur dans tout Etat prétendant vouloir intégrer à l'Union européenne. Le régime démocratique se reconnaît par le respect et la protection que l'Etat accorde aux droits et libertés des citoyens.

L'Etat est gouverné par les représentants du peuple. Des limites sont établies afin d'éviter tout abus de ces représentants détenant la force publique. Pour ce faire, deux conditions sont instaurées, à savoir l'Etat de droit, autrement dit l'Etat se soumet à son propre droit, et la séparation des pouvoirs. Charles-Louis de Secondat, baron de La Brède et de Montesquieu, dans le Tome deux de ses oeuvres, intitulé De l'Esprit des lois, Livre XI, chapitre VI, page 208 de l'édition Amsterdam 1767, reprend ce principe :

«Lorsque, dans une même personne ou dans le même corps de magistrature, la puissance législative est réunie à la puissance exécutive, il n'y a

point de liberté ; parce qu'on peut craindre que le même monarque ou le même seigneur ne fasse des lois tyranniques, pour les exécuter tyranniquement Il n'y a point de liberté, si la puissance de juger n'est pas séparée de la puissance législative et de l'exécutive. Si elle était jointe à la puissance législative, le pouvoir sur la vie et la liberté des citoyens serait arbitraire ; car le juge serait législateur. Si elle était jointe à la puissance exécutive, le juge pourrait avoir la force d'un oppresseur. Tout serait perdu, si le même homme, ou le même corps des principaux, ou des nobles, ou du peuple, exerçaient ces trois pouvoirs ; celui de faire des lois, celui d'exécuter les résolutions publiques, et celui de juger les crimes ou les différends des particuliers. La notion de séparation des

pouvoirs, systématisée par le philosophe français Montesquieu au XVIII-ème siècle, a été déjà amorcée par Aristote dans l'Antiquité puis par le philosophe anglais John Locke dans son «second Traité du Gouvernement civil» de 1690 qui, reprenant une distinction classique des pouvoirs politiques, recommande leur séparation entre plusieurs personnes, car la tentation de porter la main sur le pouvoir serait trop grande si les mêmes personnes qui ont le pouvoir de faire les lois avaient aussi entre les mains le pouvoir de les faire exécuter.

Elaborée par Locke (1632—1704) et Montesquieu (1689—1755), la théorie de la séparation des pouvoirs vise à séparer les différentes fonctions de l'Etat, afin de limiter l'arbitraire et d'empêcher les abus liés à l'exercice de missions souveraines. Si cette théorie est souvent invoquée dans les régimes démocratiques, elle a été plus ou moins rigoureusement mise en pratique. La France a, pour sa part, développé sa propre conception de la séparation des pouvoirs, fondée sur la limitation des attributions de l'autorité judiciaire à l'égard de la puissance publique.

LE PRÉSIDENT DE LA V-ÈME RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Le Président dispose d'attributions dans le domaine judiciaire. Le Président de la République française joue un rôle éminent en matière de justice. En effet, il est le garant de l'indépendance de l'autorité judiciaire (art. 64 de la Constitution). Il est assisté pour cela par le Conseil supérieur de la magistrature (CSM). Toutefois, son rôle, déjà modifié à l'occasion de la réforme constitutionnelle du 27 juillet 1993, a été sensiblement revu avec la loi constitutionnelle du 23 juillet 2008 : le

Président de la République ne préside plus le Conseil supérieur de la magistrature afin de mieux inscrire le principe de l'indépendance de l'autorité judiciaire. Le Président de la République dispose du droit de grâce «à titre individuel» (art. 17), précision apportée par la réforme constitutionnelle de juillet 2008. Cela signifie la fin notamment des grâces collectives accordées pour certaines infractions lors de l'élection d'un nouveau Président (tradition interrompue par Nicolas Sarkozy dès mai 2007) ou à l'occasion de la fête nationale. Ce «pardon présidentiel» doit être contresigné par le Premier ministre et le Ministre de la Justice.

La tradition institutionnelle française a consacré l'irresponsabilité politique du Président de la République française. La seule responsabilité est la responsabilité pénale pour crime de haute trahison. Cependant, la réforme constitutionnelle du statut du Président de la République française du 23 février 2007 a modifié cette situation et a introduit un mécanisme de responsabilité politique. Elle a mis en place une procédure de destitution qui sanctionne les atteintes que le comportement du chef de l'État pourrait porter à la fonction présidentielle. Le Président peut être destitué durant son mandat par un vote des deux tiers de la Haute Cour (art. 68). La destitution est prononcée par le Parlement réuni en Haute Cour et non plus en Haute Cour de justice. Elle ne constitue donc pas une sanction pénale, mais une sanction politique, par laquelle le Président redevient un citoyen ordinaire passible des tribunaux de droit commun. Les actes les plus importants que prend le Président sont dispensés du contreseing du Premier ministre tels que la dissolution de l'Assemblée nationale, la décision de recourir au référendum. Il est le chef suprême des armées ; Il

préside les conseils et comités supérieurs de la Défense nationale (art. 15 de la Constitution). Parmi ses pouvoirs propres, le Président dispose de pouvoirs de crise, appelés également exceptionnels. Lorsque les institutions de la République, l'indépendance de la Nation, l'intégrité de son territoire ou l'exécution de ses engagements internationaux sont menacées d'une manière grave et immédiate et que le fonctionnement régulier des pouvoirs publics constitutionnels est interrompu, l'article 16 de la Constitution permet au Président de la République française de prendre toutes les mesures nécessaires.

Le Président de la République française, en vertu de l'article 16, prend les mesures exigées par ces circonstances, après consultation officielle du Premier ministre, des Présidents des assemblées ainsi que du Conseil constitutionnel. Au cas de vacance ou d'empêchement, les fonctions sont exercées à titre provisoire par le Président du Sénat. Le palais de

LE SYSTÈME DE L'ÉTAT ET L'ORGANISATION POLITIQUE DE LA RUSSIE

L'actuelle Constitution de la Fédération de Russie est entrée en vigueur le 12 décembre 1993, après avoir été approuvée dans le cadre d'un référendum national. Elle précise entre autres que la Fédération de Russie est une République multi-ethnique, démocratique, fédérative, qui repose sur l'État de droit (Article 1). Le pouvoir de l'État est divisé entre le législatif, l'exécutif et le judiciaire qui sont indépendants l'un de l'autre (Article 10).

Aux termes de l'Article 65 de la Constitution, la Fédération de Russie est un État fédéral comportant 21 républiques, 68 territoires et régions autonomes, y compris deux villes fédérales, Moscou et Saint-Pétersbourg (89 circonscriptions).

Le Président de la Fédération de Russie, qui est le chef de l'État et le Commandant en chef des forces armées, est élu pour un mandat de six ans par les citoyens de la Fédération sur la base d'un vote général, égal, direct et secret. Le Président ne peut être réélu que pour deux mandats consécutifs (Article 81 de la Constitution).

Le pouvoir législatif suprême est confié à l'Assemblée fédérale qui comporte deux chambres : le Conseil de la Fédération et la Douma (Article 95 de la Constitution). Le Conseil de la Fédération compte 178 sièges qui sont pourvus par des représentants désignés par chacune des 89 circonscriptions fédérales. Les membres remplissent un mandat de quatre ans. La Douma compte 450 députés et est élue pour quatre ans. La moitié de ses membres sont élus à la représentation proportionnelle sur les listes de partis ayant obtenu au moins 5 pour cent des votes. L'autre moitié est élue à partir des circonscriptions des membres au vote direct pour un mandat de quatre ans. Pour qu'une loi soit adoptée, il faut qu'elle soit approuvée par la Douma. Elle est ensuite soumise au Conseil de la Fédération. Si ce dernier rejette le projet de loi, une Commission de conciliation est créée pour surmonter les contradictions. Le Président peut également rejeter le projet de loi mais son veto peut être désavoué par une majorité des deux tiers du nombre total de membres du Conseil de la Fédération et des députés de la Douma (Article 107 de la Constitution). La Constitution définit explicitement les pouvoirs

exclusifs du Gouvernement fédéral (Article 71). Elle précise également les questions qui relèvent de la juridiction conjointe du Gouvernement fédéral et des circonscriptions de la Fédération (Article 72). Cette juridiction conjointe englobe également la législation du travail (Article 72).

Le chef du Gouvernement de la Fédération de Russie est nommé par le Président avec le consentement de la Douma. Si la Douma rejette trois fois les candidats proposés par le Président, celui-ci peut nommer un chef de gouvernement, dissoudre la Douma et appeler de nouvelles élections (Article 111 de la Constitution).

La Cour Suprême de la Fédération de Russie est l'organe judiciaire le plus élevé pour les questions civiles, pénales, administratives et autres (Article 126 de la Constitution). La Cour Suprême d'arbitrage est l'organe judiciaire suprême qui s'occupe de régler les différends économiques et les autres affaires dont sont saisis les tribunaux d'arbitrage de rang inférieur (Article 127 de la Constitution). Les juges des cours suprêmes sont nommés par le Conseil de la Fédération, sur proposition du Président.